

stryker®

System 6™ Non-sterile Battery

REF 6126-110-000

Instructions For Use

R_x ONLY

CE

ENGLISH (EN)

ESPAÑOL (ES)

DEUTSCH (DE)

FRANÇAIS (FR)

ITALIANO (IT)

NEDERLANDS (NL)

SVENSKA (SV)

DANSK (DA)

SUOMI (FI)

PORTUGUÊS (PT)

NORSK (NO)

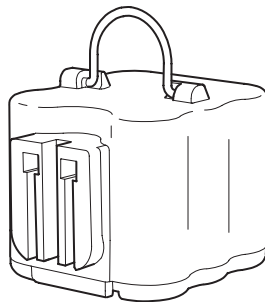
POLSKI (PL)

ΕΛΛΗΝΙΚΑ (EL)

日本語 (JA)

中文 (ZH)

한국어 (KO)



Introduction

This *Instructions For Use* manual is the most comprehensive source of information for the safe and effective use of your product. This manual may be used by in-service trainers, physicians, nurses, surgical technologists, and biomedical equipment technicians. Keep and consult this reference manual during the life of the product.

The following conventions are used in this manual:

- A **WARNING** highlights a safety-related issue. ALWAYS comply with this information to prevent patient and/or healthcare staff injury.
- A **CAUTION** highlights a product reliability issue. ALWAYS comply with this information to prevent product damage.
- A **NOTE** supplements and/or clarifies procedural information.

If additional information or in-service training is required, contact your Stryker sales representative or call Stryker customer service. Outside the US, contact your nearest Stryker subsidiary.

NOTE: The user and/or patient should report any serious product-related incident to both the manufacturer and the Competent Authority of the European Member State where the user and/or patient is established.

Indications For Use

The Stryker Non-sterile Battery (REF 6126-110-000) is used to power Stryker System 6 handpieces. DO NOT sterilize these batteries. After a Non-sterile Battery is charged, it is placed in a sterilized Aseptic Housing using a Transfer Shield. The housing containing the battery is then installed into a Stryker handpiece. See the *For Use With* section.

Charge these battery packs on the System 6 Battery Charger (REF 6110-120-000) or the Universal Battery Charger (REF 7110-120-000). The charger must be configured with the System 6 Charger Module (REF 6110-625-000) only.

Contraindications

None known.

User/Patient Safety



WARNINGS:

- Only trained and experienced healthcare professionals should use this equipment.
- Before using any system component or any component compatible with this system, read and understand the instructions. Pay particular attention to WARNING information. Become familiar with the system components prior to use.
- Upon initial receipt and before each use, inspect each component for damage. Damage may include, but is not limited to, bent contacts and cracks in the housing. DO NOT charge or use if damage is apparent.
- DO NOT use this equipment in areas in which flammable anesthetics or flammable agents are mixed with air, oxygen or nitrous oxide.
- DO NOT modify any system component or accessory.
- DO NOT sterilize.

For Use With



Stryker Non-sterile Batteries are intended for use with the following Stryker Aseptic Battery Kits:

Non-sterile Battery	Aseptic Battery Kit*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Includes Non-sterile Battery (REF 6126-110-000), Transfer Shield (REF 6126-130-000), and Aseptic Housing (REF 6126-120-000).

Definitions

The symbols located on the equipment and/or labeling are defined in this section or in the *Symbol Definition Chart*. See the *Symbol Definition Chart* supplied with the equipment.

SYMBOL	DEFINITION
	Refer to instruction manual/booklet
	General warning sign
DO NOT STERILIZE	Do not sterilize


Instructions

CAUTION: ALWAYS remove the non-sterile battery from the aseptic housing before charging the battery.

NOTES:

- Recharge batteries before each surgery, even if they have not been used, to ensure the maximum running time.
- The charge cycle takes approximately 5 to 90 minutes.
- The expected run time for each battery is 2.5 to 15 minutes depending on demand procedure utilization.
- Only use batteries that have been charged within the last 48 hours.
- Store batteries on the charger where they will be maintained fully charged. DO NOT store batteries in handpieces where they will discharge. Discharge will occur even though the handpiece is not running.
- Charge the batteries at normal room temperature, approximately 64 to 75 °F (18 to 24 °C).
- Maintenance documentation for this equipment is available upon request to Stryker-authorized service personnel only.
- To properly install the battery into a handpiece, read and understand the appropriate Stryker handpiece instructions for use.
- To properly charge the battery, read and understand the instructions for use provided with the battery charger.
- To install an aseptic battery into an aseptic housing (REF 6126-120-000), see the System 6 Aseptic Battery Kit (REF 6126-000-000) instructions for use.

Cleaning

 **WARNING:** DO NOT immerse or sterilize this battery.

1. Remove the non-sterile battery from the aseptic housing.
2. Inspect the battery housing for cracks or damage. DO NOT use the battery if damage is apparent.

CAUTION: DO NOT rinse, spray, or wipe the battery with a saturated cloth.


3. Wipe the non-sterile battery with a clean, dry cloth.

Storage and Handling

CAUTION: ALWAYS store the equipment within the specified environmental condition values throughout its useful life. See the Specifications section.

To ensure the longevity, performance and safety of this equipment, use of the original packaging material is recommended when storing or transporting this equipment.

Disposal/Recycle

 **WARNING:** ALWAYS follow the current local recommendations and/or regulations governing environmental protection and the risks associated with recycling or disposing of the equipment at the end of its useful life.




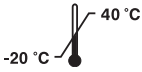
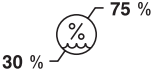
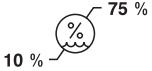
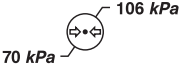
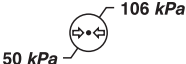
Ni-MH

To comply with European Community Batteries Directive 2006/66/EC, this device has been designed for safe removal of the batteries by the end user using the instructions provided herein. Infected units and batteries should be decontaminated before they are sent for recycling.

Specifications

NOTE: Specifications are approximate and may vary between devices.

Model:	System 6 Non-sterile Battery (REF 6126-110-000)
Dimensions:	53 mm [2.1 inch] 53 mm [2.1 inch] 66 mm [2.6 inch]
Mass:	0.36 kg [0.79 lb]
Electrical:	2A charge 9.6 V --- (Direct Current) output
Mode of Operation:	See the recommended duty cycle information supplied with each handpiece.
Ingress Protection:	IPX0 Ordinary Equipment

Environmental Conditions:	Operation	Storage and Transportation
Temperature Limitation:		
Humidity Limitation:		
Atmospheric Pressure Limitation:		

Introducción

Este manual de *instrucciones de uso* es la fuente de información más exhaustiva para el uso seguro y eficaz del producto. Este manual puede ser utilizado por los formadores internos, médicos, enfermeros, técnicos quirúrgicos y técnicos de equipos biomédicos. Conserve y consulte este manual de referencia durante toda la vida del producto.

Este manual utiliza las siguientes convenciones:

- Una **ADVERTENCIA** destaca un problema relacionado con la seguridad. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar lesiones al paciente y/o al personal sanitario.
- Una **PRECAUCIÓN** destaca un problema de fiabilidad del producto. Cumpla SIEMPRE esta información para evitar daños al producto.
- Una **NOTA** complementa y/o aclara la información de procedimiento.

Si se necesita información adicional o formación interna, póngase en contacto con el representante de ventas de Stryker o llame al servicio de atención al cliente de Stryker. Fuera de EE.UU., póngase en contacto con la filial de Stryker más cercana.

NOTA: El usuario o el paciente deberán informar de cualquier incidente grave relacionado con el producto tanto al fabricante como a la autoridad competente del estado miembro europeo donde se encuentren el usuario o el paciente.

Indicaciones de uso

La batería no estéril (Non-sterile Battery) de Stryker (REF 6126-110-000) se utiliza para alimentar las piezas de mano Sistema 6 de Stryker. NO esterilice estas baterías. Después de que se cargue una batería no estéril, se coloca en una carcasa aséptica esterilizada utilizando un escudo de transferencia. La carcasa que contiene la batería se instala, a continuación, en una pieza de mano de Stryker. Consulte el apartado *Para uso con*.

Cargue estos paquetes de baterías en el cargador de baterías Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) o en el cargador de baterías universal (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). El cargador solo debe configurarse con el módulo de carga Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Contraindicaciones

Ninguna conocida.

Seguridad del usuario y el paciente



ADVERTENCIAS:

- Este equipo sólo deben utilizarlo profesionales sanitarios con la formación y la experiencia adecuadas.
- Antes de utilizar cualquier componente del sistema o compatible con este, lea y entienda las instrucciones. Preste especial atención a la información de las ADVERTENCIAS. Familiarícese con los componentes del sistema antes de utilizarlos.
- Al recibir el producto y antes de cada uso, revise cada componente para detectar cualquier daño. Por ejemplo, aunque no exclusivamente, contactos doblados o grietas en la carcasa. NO lo cargue ni lo utilice si observa daños.
- NO utilice este equipo en áreas en las que los anestésicos o productos inflamables se mezclen con aire, oxígeno u óxido nítrico.
- NO modifique ningún componente ni accesorio del sistema.
- NO esterilice.

Para uso con



Las baterías no estériles de Stryker están indicadas para usarse con los siguientes kits de baterías asépticas (Aseptic Battery Kit) de Stryker:

Batería no estéril	Kit de batería aséptica*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Incluye batería no estéril (REF 6126-110-000), escudo de transferencia (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) y carcasa aséptica (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definiciones

En este apartado o en el *Gráfico de definición de símbolos* se definen los símbolos ubicados en el equipo y/o el etiquetado. Consulte el *Gráfico de definición de símbolos* suministrado con el equipo.

SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consulte el manual/folleto de instrucciones
	Signo de advertencia general
DO NOT STERILIZE	No esterilice

Instrucciones

PRECAUCIÓN: Retire SIEMPRE la batería no estéril de la carcasa aséptica antes de cargar la batería.

NOTAS:

- Recargue las baterías antes de cualquier intervención quirúrgica, aunque no las haya utilizado, para asegurarse de que cuenta con el tiempo máximo de uso.
- El ciclo de carga tarda aproximadamente entre 5 y 90 minutos.
- El tiempo de uso previsto de cada batería es de 2,5 a 15 minutos, en función de la utilización durante el procedimiento quirúrgico.
- Utilice solamente baterías que se hayan cargado en las últimas 48 horas.
- Guarde las baterías en el cargador, donde se mantendrán totalmente cargadas. NO deje las baterías en las piezas de mano, ya que se descargarán. Las baterías se descargan aunque la pieza de mano no esté en funcionamiento.
- Cargue las baterías a una temperatura ambiente normal de aproximadamente 18 °C a 24 °C.
- La documentación de mantenimiento de este equipo está disponible bajo solicitud al personal de servicio autorizado por Stryker solamente.
- Para instalar correctamente la batería en una pieza de mano, lea y comprenda las instrucciones de uso correspondientes de la pieza de mano de Stryker.
- Para cargar adecuadamente la batería, lea y comprenda las instrucciones de uso suministradas con el cargador de baterías.
- Para instalar una batería aséptica en una carcasa aséptica (REF 6126-120-000), consulte las instrucciones de uso del kit de baterías asépticas Sistema 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Limpieza



ADVERTENCIA: NO sumerja ni esterilice esta batería.

1. Retire la batería no estéril de la carcasa aséptica.
2. Revise la carcasa de la batería para detectar cualquier daño o grieta. NO utilice la batería si muestra daños.

PRECAUCIÓN: NO enjuague la batería, no pulverice líquidos sobre ella ni la limpie con un paño saturado.

3. Limpie la batería no estéril con un paño limpio y seco.

Almacenamiento y manipulación

PRECAUCIÓN: Almacene SIEMPRE el equipo en las condiciones de entorno especificadas durante toda su vida útil. Consulte el apartado Especificaciones.

Para prolongar la duración y garantizar el rendimiento y la seguridad de este equipo, se recomienda usar el material de embalaje original para almacenar o transportar el equipo.

Eliminación y reciclaje



ADVERTENCIA: Siga SIEMPRE las recomendaciones locales actuales y/o regulaciones que rigen la protección del medioambiente y los riesgos asociados con el reciclaje o eliminación del equipo al final de su vida útil.





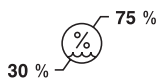
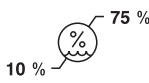
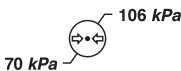
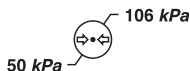
NI-MH

Para cumplir con la Directiva sobre baterías, 2006/66/CE, de la Comunidad Europea, este dispositivo se ha diseñado de forma que el usuario final pueda extraer las baterías de forma segura siguiendo las instrucciones aquí suministradas. Las unidades y las baterías infectadas deben descontaminarse antes de enviarlas para su reciclaje.

Especificaciones

NOTA: Las especificaciones son aproximadas y pueden variar de un dispositivo a otro.

Modelo:	Batería no estéril Sistema 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Dimensiones:	53 mm 53 mm 66 mm
Peso:	0,36 kg
Especificaciones eléctricas:	Carga de 2 A Salida de 9,6 V --- (Corriente continua)
Modo de funcionamiento:	Consulte la información respecto al ciclo de servicio recomendada suministrada con cada pieza de mano.
Protección frente a penetración:	Equipo ordinario IPX0

Condiciones ambientales:	Funcionamiento	Almacenamiento y transporte
Límite de temperatura:		
Límite de humedad:		
Límite de presión atmosférica:		

Einführung

Diese *Gebrauchsanweisung* stellt die umfassendste Informationsquelle für den sicheren und effektiven Gebrauch des Produkts dar. Dieses Handbuch kann von Schulungsleitern am Arbeitsplatz, Ärzten, Pflegepersonal, Chirurgie-Assistenten und biomedizinischen Gerätetechnikern verwendet werden. Bewahren Sie dieses Handbuch über die gesamte Lebensdauer des Produkts auf und greifen Sie bei Bedarf darauf zu.

Die folgenden Konventionen werden in dieser Anleitung benutzt:

- Mit **WARNUNG** werden sicherheitsbezogene Themen hervorgehoben. Befolgen Sie STETS diese Informationen, um Verletzungen des Patienten und/oder des medizinischen Personals zu vermeiden.
- Mit **VORSICHT** werden Themen zur Zuverlässigkeit des Produkts hervorgehoben. Befolgen Sie STETS diese Informationen, um Schäden am Produkt zu vermeiden.
- Ein **HINWEIS** ergänzt und/oder erläutert Verfahrensinformationen.

Wenn weitere Informationen oder eine Ausbildung am Arbeitsplatz erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihre Stryker-Vertretung oder den Stryker-Kundendienst. Außerhalb der USA wenden Sie sich bitte an die nächstgelegene Stryker-Niederlassung.

HINWEIS: Der Anwender und/oder Patient muss alle schwerwiegenden produktbezogenen Vorkommnisse sowohl dem Hersteller als auch der zuständigen Behörde des europäischen Mitgliedstaates, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, melden.

Anwendungsbereich

Die Stryker unsterile Batterie (Non-Sterile Battery) (REF 6126-110-000) wird zur Stromversorgung der Stryker System-6-Handstücke benutzt. Diese Batterien NICHT sterilisieren. Nach dem Aufladen einer unsterilen Batterie wird diese unter Verwendung einer Transferabschirmung in ein sterilisiertes aseptisches Gehäuse eingesetzt. Das Gehäuse mit der Batterie wird dann in ein Stryker-Handstück eingebaut. Siehe Abschnitt *Zum Gebrauch mit*.

Diese Batterieaggregate im System-6-Batterieladegerät (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) oder im Universal-Batterieladegerät (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) aufladen. Das Ladegerät darf nur mit dem System-6-Lademodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) konfiguriert werden.

Kontraindikationen

Keine bekannt.

Benutzer- und Patientensicherheit



WARNUNGEN:

- Diese Produkte dürfen nur von ausgebildetem und erfahrenem medizinischem Fachpersonal verwendet werden.
- Vor der Arbeit mit einer Systemkomponente oder einer systemkompatiblen Komponente sind die entsprechenden Anweisungen zu lesen und ein gründliches Verständnis sicherzustellen. Besonders ist auf Informationen zu achten, die mit WARNUNG gekennzeichnet sind. Der Benutzer muss sich bereits vor Gebrauch mit den Systemkomponenten vertraut machen.
- Nach Empfang und vor jedem Gebrauch alle Komponenten auf Schäden untersuchen. Unter anderem können die Batteriekontakte verbogen sein und das Gehäuse Risse aufweisen. Bei offensichtlicher Beschädigung NICHT laden bzw. verwenden.
- Diese Ausrüstung NICHT in Bereichen verwenden, in denen brennbare Anästhetika oder brennbare Stoffe mit Luft, Sauerstoff oder Stickstoffdioxid gemischt sind.
- Systemkomponenten oder Zubehörteile NICHT modifizieren.
- NICHT sterilisieren.

Zum Gebrauch mit



Stryker unsterile Batterien sind zum Gebrauch mit den folgenden Stryker aseptischen Batteriekits (Aseptic Battery Kit) bestimmt:

Unsterile Batterie	Aseptisches Batteriekit*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Enthält unsterile Batterie (REF 6126-110-000), Transferabschirmung (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) und aseptisches Gehäuse (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Beschreibungen

Eine Erläuterung der am Gerät und/oder auf den Etiketten befindlichen Symbole finden Sie in diesem Abschnitt oder in der *Tabelle mit Symbolerklärungen*. Siehe die im Lieferumfang der Ausrüstung enthaltene *Tabelle mit Symbolerklärungen*.

SYMBOL	ERKLÄRUNG
	Siehe Anleitungshandbuch/-broschüre
	Allgemeines Warnzeichen
DO NOT STERILIZE	Nicht sterilisieren

Anleitung

VORSICHT: Vor dem Aufladen die unsterile Batterie IMMER aus dem aseptischen Gehäuse nehmen.

HINWEISE:

- Batterien vor jeder Operation erneut aufladen, auch wenn sie nicht benutzt wurden, um eine maximale Betriebszeit zu gewährleisten.
- Das Aufladen nimmt ca. 5 bis 90 Minuten in Anspruch.
- Die voraussichtliche Betriebszeit für jede Batterie beträgt je nach Verwendung zwischen 2,5 und 15 Minuten.
- Nur Batterien benutzen, die innerhalb der letzten 48 Stunden aufgeladen wurden.
- Batterien auf dem Ladegerät aufbewahren, wo sie voll aufgeladen bleiben. Batterien NICHT in Handstücken aufbewahren, wo sie sich entladen. Es kommt zu einer Entladung, auch wenn das Handstück nicht in Betrieb ist.
- Die Batterien bei normaler Raumtemperatur (ca. 18–24 °C) aufladen.
- Wartungsdokumentation für dieses System ist auf Anfrage nur für von Stryker autorisiertes Wartungspersonal erhältlich.
- Die Gebrauchsanweisung für das entsprechende Stryker-Handstück gründlich durchlesen, um ein falsches Einsetzen der Batterie in das Handstück zu vermeiden.
- Die Gebrauchsanweisung für das Batterieladegerät gründlich durchlesen, um ein falsches Aufladen der Batterie zu vermeiden.
- Informationen zum Einbauen einer aseptischen Batterie in ein aseptisches Gehäuse (REF 6126-120-000) sind der Gebrauchsanweisung für das aseptische System-6-Batteriekits (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) zu entnehmen.

Reinigung



WARNUNG: Diese Batterie NICHT in Flüssigkeit eintauchen oder sterilisieren.

1. Die unsterile Batterie aus dem aseptischen Gehäuse entfernen.
2. Das Batteriegehäuse auf Risse bzw. Schäden untersuchen. Bei offensichtlichen Beschädigungen die Batterie NICHT benutzen.

VORSICHT: Die Batterie NICHT abspülen, absprühen oder mit einem durchgefuchteten Tuch abwischen.

3. Die unsterile Batterie mit einem sauberen, trockenen Tuch abwischen.

Lagerung und Handhabung

VORSICHT: Das System während seiner Nutzungsdauer STETS innerhalb der angegebenen Umgebungsbedingungswerte lagern. Siehe Abschnitt Technische Daten.

Zur Gewährleistung der Langlebigkeit, Leistung und Sicherheit dieses Systems die Originalverpackung beim Lagern und Transportieren verwenden.

Entsorgung/Recycling



WARNUNG: STETS die aktuellen lokalen Empfehlungen und/oder gesetzlichen Vorschriften zum Umweltschutz und zu den Risiken befolgen, die mit dem Recycling oder der Entsorgung des Systems am Ende seiner Nutzungsdauer verbunden sind.



Ni-MH

Um die Batterierichtlinie 2006/66/EG der Europäischen Gemeinschaft einzuhalten, wurde dieses Gerät so gestaltet, dass die Batterien vom Endverbraucher unter Anwendung der hier bereitgestellten Anleitung gefahrlos herausgenommen werden können. Infizierte Einheiten und Batterien müssen vor der Weiterleitung an eine Wiederverwertungsanlage dekontaminiert werden.

Technische Daten

HINWEIS: Bei den technischen Daten handelt es sich um ungefähre Werte, die je nach Gerät variieren können.

Modell:	Unsterile System-6-Batterie (System 6 Non-Sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Abmessungen:	53 mm 53 mm 66 mm
Gewicht:	0,36 kg
Elektrische Anschlussdaten:	2 A Ladestrom 9,6 V --- (Gleichstrom) Ausgangsspannung
Betriebsart:	Informationen zur empfohlenen Einschaltdauer liegen jedem Handstück bei.
Eindringerschutz:	IPX0-Standardgerät

Umgebungsbedingungen:

Betrieb

Aufbewahrung und Transport

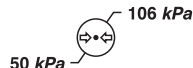
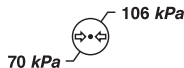
Temperaturbereich:



Feuchtigkeitsbereich:



Atmosphärischer Druckbereich:



Introduction

Ce *mode d'emploi* est la source la plus complète d'informations pour une utilisation sûre et efficace du produit. Ce manuel peut être utilisé par les formateurs en interne, les médecins, les infirmières, les technologues chirurgicaux et les techniciens d'équipement biomédical. Conserver et consulter ce manuel de référence pendant la durée de service du produit.

Les conventions suivantes sont utilisées dans ce manuel :

- Un **AVERTISSEMENT** souligne un élément lié à la sécurité. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter toute blessure pour le patient et/ou le personnel soignant.
- La mention **ATTENTION** souligne un élément de fiabilité du produit. TOUJOURS se conformer à ces informations pour éviter d'endommager le produit.
- Une **REMARQUE** ajoute et/ou clarifie des informations de procédure.

Si des informations complémentaires, notamment des informations sur la formation en interne, sont nécessaires, contacter le représentant Stryker ou appeler le service clientèle Stryker. À l'extérieur des États-Unis, contacter la filiale Stryker la plus proche.

REMARQUE : L'utilisateur et/ou le patient doivent signaler tout incident grave lié au produit au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre de l'Union européenne où l'utilisateur et/ou le patient sont établis.

Indications

La batterie non stérile Stryker (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) est utilisée pour alimenter les pièces à main Système 6 Stryker. NE PAS stériliser ces batteries. Après avoir rechargé une batterie non stérile, la placer dans un compartiment aseptique stérilisé à l'aide d'une gaine de transfert. Le boîtier contenant la batterie est alors installé dans la pièce à main Stryker. Consulter la section *Utiliser avec*.

Charger ces blocs-batteries sur le chargeur de batteries Système 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ou sur le chargeur de batteries universel (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Le chargeur doit être configuré uniquement avec le module de chargeur Système 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Contre-indications

Aucune contre-indication connue.

Sécurité de l'utilisateur et du patient



AVERTISSEMENTS :

- L'utilisation de cet équipement est réservée aux professionnels de la santé qui ont reçu la formation et acquis l'expérience nécessaires.
- Lire attentivement le mode d'emploi avant d'utiliser un composant du système ou un composant compatible avec le système. Prêter une attention particulière aux AVERTISSEMENTS. Prendre connaissance des composants du système avant de les utiliser.
- Vérifier le bon état de tous les composants lors de leur livraison initiale et avant chaque usage. Des dommages peuvent inclure sans s'y limiter, une courbure des contacts et des fissures dans le boîtier. NE PAS recharger ni utiliser en cas de dommage visible.
- NE PAS utiliser cet équipement dans des zones où des anesthésiques ou d'autres produits inflammables sont mélangés à de l'air, de l'oxygène ou du protoxyde d'azote.
- NE modifier AUCUN composant ou accessoire du système.
- NE PAS stériliser.

Utiliser avec



Les batteries non stériles Stryker sont conçues pour être utilisées avec les kits de batteries aseptiques Stryker (Aseptic Battery Kit) suivants :

Batterie non stérile	Kit de batterie aseptique*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Comprend : batterie non stérile (REF 6126-110-000), gaine de transfert (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) et compartiment aseptique (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Définitions

Les symboles qui se trouvent sur l'équipement et/ou sur les étiquettes sont définis dans cette section ou dans le *Tableau de définition des symboles*. Voir le *Tableau de définition des symboles* fourni avec l'équipement.

SYMBOLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi ou la brochure
	Symbole d'avertissement général
DO NOT STERILIZE	Ne pas stériliser

Mode d'emploi

ATTENTION : TOUJOURS retirer la batterie non stérile du compartiment aseptique avant de recharger la batterie.

REMARQUES :

- Pour optimiser leur durée d'utilisation, toujours recharger les batteries avant chaque intervention même si elles n'ont pas été utilisées.
- Le cycle de recharge dure environ de 5 à 90 minutes.
- La durée d'utilisation attendue de chaque batterie est de 2,5 à 15 minutes en fonction de leur utilisation au cours d'une intervention.
- N'utiliser que des batteries qui ont été chargées au cours des dernières 48 heures.
- Conserver les batteries sur le chargeur afin de les maintenir chargées à fond. NE PAS conserver les batteries dans des pièces à main car elles se déchargeraient. Ils peuvent se décharger même si la pièce à main n'est pas utilisée.
- Charger les batteries à la température ambiante normale, c'est-à-dire environ entre 18 °C et 24 °C.
- La documentation d'entretien concernant cet équipement est disponible sur demande pour le personnel de maintenance agréé par Stryker uniquement.
- Pour installer correctement une batterie dans une pièce à main Stryker, lire et assimiler le mode d'emploi de cette dernière.
- Pour charger correctement la batterie, lire et assimiler le mode d'emploi fourni avec le chargeur de batteries.
- Pour installer une batterie aseptique dans un compartiment aseptique (REF 6126-120-000), consulter le mode d'emploi du kit de batterie aseptique Système 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Nettoyage



AVERTISSEMENT : NE PAS immerger ou stériliser cette batterie.

1. Retirer la batterie non stérile du compartiment aseptique.
2. Vérifier que le boîtier de la batterie n'est pas fissuré ni endommagé. NE PAS utiliser la batterie en cas de dommages visibles.

ATTENTION : NE PAS rincer, vaporiser ni essuyer la batterie avec un linge saturé.

3. Essuyer la batterie non stérile avec un chiffon propre et sec.

Stockage et manipulation

ATTENTION : TOUJOURS stocker l'équipement en respectant les valeurs des conditions ambiantes spécifiées pendant toute sa durée de service. Se reporter à la section Caractéristiques techniques.

Pour assurer la longévité, la bonne performance et la sécurité de cet équipement, il est recommandé d'utiliser son matériel d'emballage d'origine pour le conserver et le transporter.

Mise au rebut/recyclage



AVERTISSEMENT : TOUJOURS suivre les recommandations et/ou les réglementations locales en vigueur régissant la protection de l'environnement et les risques associés au recyclage ou à la mise au rebut de l'équipement à la fin de sa durée de service.





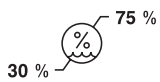
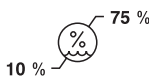
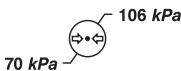
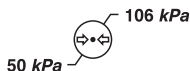
Ni-MH

Conformément à la directive européenne 2006/66/CE relative aux piles et accumulateurs, ce dispositif a été conçu pour permettre à l'utilisateur final de retirer sans danger les batteries, en suivant les instructions données. Les appareils et les batteries contaminés doivent être décontaminés avant d'être envoyés pour recyclage.

Caractéristiques techniques

REMARQUE : Les caractéristiques techniques sont approximatives et peuvent varier selon les dispositifs.

Modèle :	Batterie non stérile Système 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Dimensions :	53 mm 53 mm 66 mm
Masse :	0,36 kg
Caractéristiques électriques :	Courant de charge 2 A 9,6 V --- (courant continu) sortie
Mode de fonctionnement :	Consulter les informations sur le cycle opératoire recommandé fournies avec chaque pièce à main.
Indice de protection :	Équipement ordinaire IPX0

Conditions ambiantes :	Fonctionnement	Stockage et transport
Limite de température :	 <p>10 °C — 27 °C</p>	 <p>-20 °C — 40 °C</p>
Limite d'humidité :	 <p>30 % — 75 %</p>	 <p>10 % — 75 %</p>
Limite de pression atmosphérique :	 <p>70 kPa — 106 kPa</p>	 <p>50 kPa — 106 kPa</p>

Introduzione

Il presente manuale di *Istruzioni per l'uso* è la fonte più completa di informazioni per un uso sicuro ed efficace del prodotto. Il manuale può essere usato da addestratori interni, medici, infermieri, tecnici chirurgici e tecnici di apparecchiature biomediche. Conservare e consultare questo manuale di riferimento per la durata d'uso del prodotto.

Nel presente manuale vengono utilizzate le seguenti convenzioni:

- Un **AVVERTENZA** segnala una questione relativa alla sicurezza. Osservare **SEMPRE** quanto descritto nelle avvertenze per evitare lesioni al paziente e/o al personale sanitario.
- Un avviso di **ATTENZIONE** segnala una questione relativa all'affidabilità del prodotto. Osservare **SEMPRE** quanto descritto negli avvisi di attenzione per evitare danni al prodotto.
- Una **NOTA** apporta ulteriori informazioni e/o chiarimenti alle informazioni procedurali.

Per ulteriori informazioni o addestramento interno, rivolgersi al rappresentante di vendita Stryker o chiamare il servizio assistenza clienti Stryker. Al di fuori degli Stati Uniti, rivolgersi alla filiale Stryker più vicina.

NOTA - L'utilizzatore e/o il paziente devono segnalare qualsiasi incidente grave correlato al prodotto sia al fabbricante sia all'autorità competente dello Stato membro dell'Unione europea in cui risiedono l'utilizzatore e/o il paziente.

Indicazioni per l'uso

La batteria non sterile (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) Stryker serve ad alimentare i manipoli del Sistema 6 Stryker. **NON** sterilizzare queste batterie. Dopo essere stata ricaricata, una batteria non sterile viene collocata mediante un riparo mobile in un vano asettico sterilizzato. Il vano contenente la batteria viene quindi installato in un manipolo Stryker. Vedere la sezione *Da usarsi con*.

Caricare queste batterie sul caricabatterie del Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) o sul caricabatterie universale (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Il caricabatterie deve essere configurato esclusivamente con il modulo caricabatteria del Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Controindicazioni

Nessuna nota.

Sicurezza dell'operatore e del paziente



AVVERTENZE

- Questa apparecchiatura deve essere usata solo da personale sanitario esperto e adeguatamente addestrato.
- Prima di utilizzare i componenti del sistema o i componenti con esso compatibili, leggere attentamente le istruzioni. Prestare particolare attenzione alle informazioni presenti nelle AVVERTENZE. Prima di usare i componenti del sistema occorre conoscerli a fondo.
- Tutti i componenti vanno esaminati dopo il ricevimento iniziale e prima di ciascun utilizzo per rilevare gli eventuali danni subiti, che possono includere, senza limitazioni, contatti piegati o incrinature della custodia della batteria. NON caricare le batterie, né usarle se si notano danni.
- NON usare questa apparecchiatura in presenza di miscele di anestetici infiammabili o di sostanze infiammabili con aria, ossigeno o protossido di azoto.
- NON modificare alcun componente o accessorio del sistema.
- NON sterilizzare.

Da usarsi con



Le batterie non sterili Stryker sono previste per l'uso con i seguenti kit sterili di protezione della batteria (Aseptic Battery Kit) Stryker:

Batteria non sterile	Kit sterile di protezione della batteria*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Include la batteria non sterile (REF 6126-110-000), il riparo mobile (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) e il vano asettico (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definizioni

I simboli che si trovano sull'apparecchiatura e/o sulle etichette sono definiti in questa sezione o nella *Tabella di definizione dei simboli*. Fare riferimento alla *Tabella di definizione dei simboli* in dotazione con l'apparecchiatura.

SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare il manuale/l'opuscolo con le istruzioni
	Segnale di avvertenza generale
DO NOT STERILIZE	Non sterilizzare

Istruzioni

ATTENZIONE - Prima di ricaricare la batteria, rimuoverla **SEMPRE** dal vano asettico.

NOTE

- Ricaricare le batterie prima di ogni intervento chirurgico, anche se non sono state usate, per garantire la massima autonomia.
- Il ciclo di ricarica dura da 5 a 90 minuti circa.
- L'autonomia prevista di ciascuna batteria varia tra 2,5 e 15 minuti, a seconda dell'utilizzo richiesto nel corso dell'intervento.
- Usare solo batterie che sono state ricaricate nell'arco delle ultime 48 ore.
- Per mantenerne completa la carica, conservare le batterie sul caricabatterie. Per evitare che le batterie si scarichino, **NON** conservarle nei manipoli. Infatti, le batterie si scaricano anche se i manipoli rimangono inutilizzati.
- Caricare le batterie alla normale temperatura ambiente, compresa all'incirca tra 18 e 24 °C.
- La documentazione per la manutenzione di questa apparecchiatura è disponibile su richiesta soltanto al personale di assistenza autorizzato da Stryker.
- Per installare correttamente la batteria in un manipolo, leggere attentamente le istruzioni per l'uso del manipolo Stryker in dotazione.
- Per ricaricare correttamente la batteria, leggere attentamente le istruzioni per l'uso allegate al caricabatterie.
- Per installare una batteria sterile in un vano asettico (REF 6126-120-000), consultare le istruzioni per l'uso del kit sterile di protezione della batteria del Sistema 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Pulizia



AVVERTENZA - NON immergere né sterilizzare questa batteria.

1. Rimuovere la batteria non sterile dal vano asettico.
2. Ispezionare la custodia della batteria per verificare che non presenti incrinature o danni. NON usare la batteria se presenta danni evidenti.

ATTENZIONE - NON sciacquare, spruzzare o pulire la batteria con un panno saturo.

3. Pulire la batteria non sterile con una salvietta pulita e asciutta.

Conservazione e manipolazione

ATTENZIONE - Conservare SEMPRE l'apparecchiatura per l'intera durata d'uso alle condizioni ambientali specificate. Vedere la sezione Caratteristiche tecniche.

Per garantire la durata, le prestazioni e la sicurezza di questa apparecchiatura, utilizzare i materiali di imballaggio originali per la conservazione e il trasporto.

Smaltimento/riciclaggio



AVVERTENZA - Seguire SEMPRE le raccomandazioni e/o le norme locali vigenti in materia di protezione dell'ambiente e di rischi associati al riciclaggio o allo smaltimento dell'apparecchiatura al termine della sua durata utile.



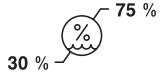
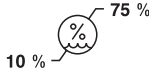




Ni-MH

Nel rispetto della direttiva 2006/66/CE su pile, accumulatori e relativi rifiuti, questo dispositivo è stato progettato per la rimozione in sicurezza delle batterie da parte dell'utilizzatore finale seguendo le istruzioni qui fornite. Le unità e le batterie infette devono essere decontaminate prima di essere inviate per il riciclaggio.

Caratteristiche tecniche

NOTA - Le caratteristiche tecniche sono approssimative e possono variare da unità a unità.

Modello:	Batteria non sterile del Sistema 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)	
Dimensioni:	53 mm 53 mm 66 mm	
Peso:	0,36 kg	
Caratteristiche elettriche:	2 A corrente di carica 9,6 V $\overline{=}$ (corrente continua) in uscita	
Modalità operativa:	Consultare le informazioni sul ciclo di servizio consigliato ricevute unitamente a ciascun manipolo.	
Protezione da infiltrazioni:	Apparecchiatura ordinaria IPX0	
Condizioni ambientali:	Funzionamento	Conservazione e trasporto
Limite di temperatura:	 <p>10 °C — 27 °C</p>	 <p>-20 °C — 40 °C</p>
Limite di umidità:	 <p>30 % — 75 %</p>	 <p>10 % — 75 %</p>
Limite di pressione atmosferica:	 <p>70 kPa — 106 kPa</p>	 <p>50 kPa — 106 kPa</p>

Inleiding

Deze *Gebruiksaanwijzing* is de meest volledige informatiebron voor een veilig en effectief gebruik van het product. Deze handleiding kan worden gebruikt door trainers van Stryker op de klantlocatie, artsen, verpleegkundigen, instrumenterende en monteurs van biomedische apparatuur. Bewaar deze naslaghandleiding, zodat deze gedurende de levensduur van het product kan worden geraadpleegd.

In deze handleiding worden de volgende conventies aangehouden:

- Een **WAARSCHUWING** wijst op een kwestie in verband met veiligheid. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde letsel bij patiënten en/of medisch personeel te voorkomen.
- Een opmerking gemarkeerd met **LET OP** heeft betrekking op een kwestie in verband met de betrouwbaarheid van het product. Houd u **ALTIJD** aan deze informatie, teneinde schade aan het product te voorkomen.
- Een **OPMERKING** biedt aanvullende informatie over en/of een toelichting op een procedure.

Als aanvullende informatie of praktijktraining vereist is, neem dan contact op met de vertegenwoordiger van Stryker of bel de klantenservice van Stryker. Neem buiten de VS contact op met de dichtstbijzijnde dochteronderneming van Stryker.

OPMERKING: De gebruiker en/of de patiënt moet alle ernstige productgerelateerde incidenten rapporteren aan zowel de fabrikant als de bevoegde autoriteit van de Europese lidstaat waarin de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

Indicaties voor gebruik

De Stryker niet-steriele batterij (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) wordt gebruikt om Stryker Systeem 6 handstukken van voeding te voorzien. Deze batterijen **NIET** steriliseren. Nadat een niet-steriele batterij is opgeladen, wordt deze in een gesteriliseerde aseptische behuizing geplaatst met behulp van een overdrachtsscherm. De behuizing die de batterij bevat wordt vervolgens in een Stryker handstuk aangebracht. Zie het gedeelte *Beoogd gebruik*.

Laad deze batterijblokken op met de Systeem 6 batterijlader (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) of de universele batterijlader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). De lader dient uitsluitend te zijn uitgerust met de Systeem 6 laadmodule (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Contra-indicaties

Geen bekend.

Veiligheid van de patiënt/gebruiker



WAARSCHUWINGEN:

- Deze apparatuur mag uitsluitend worden gebruikt door opgeleide en ervaren professionele medische zorgverleners.
- Voordat enig systeemonderdeel of enig met dit systeem compatibel onderdeel wordt gebruikt, dienen de instructies doorgelezen en begrepen te zijn. Besteed speciale aandacht aan WAARSCHUWINGEN. Maak u vóór gebruik vertrouwd met de onderdelen van het systeem.
- Aanvankelijk bij ontvangst en vóór elk gebruik moet elk onderdeel op beschadiging worden gecontroleerd. Beschadiging kan onder meer bestaan uit verbogen contacten en barsten in de behuizing. NIET laden of gebruiken indien er beschadiging zichtbaar is.
- Deze apparatuur NIET gebruiken in omgevingen waar brandbare anesthetica of brandbare middelen worden vermengd met lucht, zuurstof of stikstofdioxide.
- Breng GEEN wijzigingen aan in onderdelen of accessoires van het systeem.
- NIET steriliseren.

Beoogd gebruik

Stryker niet-steriele batterijen zijn bestemd voor gebruik met de volgende Stryker aseptische batterijsets (Aseptic Battery Kit):

Niet-steriele batterij	Aseptische batterijset*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Inclusief niet-steriele batterij (REF 6126-110-000), overdrachtsscherm (Transfer Shield) (REF 6126-130-000), en aseptische behuizing (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definities

De op de apparatuur en/of de etiketten aangebrachte symbolen worden gedefinieerd in dit gedeelte of in de *Symbolendefinitietabel*. Zie de met de apparatuur meegeleverde *Symbolendefinitietabel*.

SYMBOOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de instructiehandleiding
	Algemeen waarschuwingstekens
DO NOT STERILIZE	Niet steriliseren

Instructies

LET OP: Neem de niet-steriele batterij **ALTIJD** uit de aseptische behuizing alvorens de batterij op te laden.

OPMERKINGEN:

- Laad batterijen op voorafgaand aan elke operatie, zelfs als ze niet zijn gebruikt, om te zorgen voor de maximale gebruikstijd.
- De laadcyclus duurt ongeveer 5 tot 90 minuten.
- De verwachte gebruiksduur voor elke batterij is 2,5 tot 15 minuten afhankelijk van de mate van gebruik tijdens de ingreep.
- Gebruik alleen batterijen die in de laatste 48 uur zijn opgeladen.
- Bewaar batterijen op de lader waar zij volledig opgeladen zullen blijven. Bewaar batterijen **NIET** in handstukken waar ze ontladen zullen raken. De ontlading vindt zelfs plaats wanneer het handstuk niet in gebruik is.
- Laad de batterijen op bij normale kamertemperatuur, ongeveer 18 tot 24 °C.
- Alleen door Stryker goedgekeurd reparatiepersoneel heeft toegang tot de onderhoudsdocumentatie voor deze apparatuur, zulks op verzoek.
- Om de batterij op de juiste wijze in een handstuk te installeren, moet de gebruiksaanwijzing van het betreffende Stryker handstuk worden gelezen en begrepen.
- Om de batterij op de juiste wijze te laden, moet de met de batterijlader meegeleverde gebruiksaanwijzing worden gelezen en begrepen.
- Raadpleeg voor het installeren van een aseptische batterij in een aseptische behuizing (REF 6126-120-000) de gebruiksaanwijzing bij de Systeem 6 aseptische batterijset (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Reiniging



WAARSCHUWING: Deze batterij NIET onderdempelen of steriliseren.

1. Neem de niet-steriele batterij uit de aseptische behuizing.
2. Controleer de behuizing van de batterij op barsten en andere beschadiging. Gebruik de batterij NIET indien er beschadiging te zien is.

LET OP: De batterij mag NIET worden afgespoeld, gesprayd of afgenomen met een doordrenkte doek.

3. Veeg de niet-steriele batterij af met een schone, droge doek.

Opslag en hanteren

LET OP: Houd u bij opslag gedurende de gehele levensduur van de apparatuur ALTIJD aan de voorgeschreven omgevingswaarden. Zie het gedeelte Specificaties.

Gebruik van het oorspronkelijke verpakkingsmateriaal bij opslag en vervoer van deze apparatuur wordt aanbevolen om de levensduur, prestaties en veiligheid ervan te verzekeren.

Afvoer/recycling



WAARSCHUWING: Houd u ALTIJD aan de geldende plaatselijke aanbevelingen en/of voorschriften inzake milieubescherming en de risico's in verband met recycling of afvoer van afgedankte apparatuur.





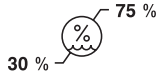


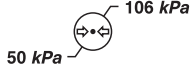
NI-MH

Conform Richtlijn 2006/66/EG van het Europees Parlement en de Raad inzake batterijen en accu's is dit hulpmiddel zodanig ontworpen dat de batterijen veilig door de eindgebruiker kunnen worden verwijderd aan de hand van de hierin verstrekte instructies. Verontreinigde apparaten en batterijen moeten worden gedecontamineerd voordat ze naar de recycling worden gestuurd.

Specificaties

OPMERKING: De specificaties gelden bij benadering en kunnen verschillen van hulpmiddel tot hulpmiddel.

Model:	Systeem 6 niet-steriele batterij (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Afmetingen:	53 mm 53 mm 66 mm
Massa:	0,36 kg
Elektrische gegevens:	Laadstroom van 2 A Uitgangsspanning van 9,6 V \equiv (gelijkstroom)
Bedrijfsmodus:	Raadpleeg de met elk handstuk meegeleverde informatie m.b.t. de aanbevolen werkcyclus.
Bescherming tegen binnendringing:	IPX0 gewone apparatuur

Omgevingscondities:	Bedrijf	Opslag en transport
Temperatuurbeperving:		
Vochtigheidsbeperving:		
Atmosferische-drukbeperking:		

Inledning

Denna handbok med *bruksanvisning* är den mest omfattande källan till information om förfaranden för säker och effektiv användning av din produkt. Denna handbok kan användas av handledare för utbildning på arbetsplatsen, läkare, sköterskor, operationstekniker och tekniker för biomedicinsk apparatur. Spara och konsultera denna referenshandbok under produktens livstid.

Följande konventioner används i denna handbok:

- **VARNING** markerar en säkerhetsrelaterad fråga. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på patienten och/eller hälsovårdspersonalen.
- **VAR FÖRSIKTIG** markerar en fråga om produktens tillförlitlighet. Följ ALLTID denna information för att undvika skada på produkten.
- **OBS!** kompletterar och/eller klargör information om procedurerna.

Kontakta din Stryker-återförsäljare eller ring Strykers kundtjänst om ytterligare information, eller utbildning på plats behövs. Kontakta närmaste dotterbolag till Stryker, om du befinner dig utanför USA.

OBS! Användaren och/eller patienten ska rapportera eventuella allvarliga produktrelaterade tillbud till både tillverkaren och den behöriga myndigheten i den europeiska medlemsstat där användaren och/eller patienten är etablerad.

Användningsområde

Stryker osterilt batteri (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) används för att driva Stryker System 6 handstycken. Sterilisera INTE dessa batterier. Efter laddning av ett osterilt batteri, placeras det i en steriliserad aseptisk hållare med hjälp av ett överföringsskydd. Hållaren med batteriet installeras sedan i ett Stryker handstycke. Se avsnittet *För användning tillsammans med*.

Ladda dessa batteripaket på System 6 batteriladdare (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) eller den universella batteriladdaren (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laddaren ska endast konfigureras med System 6 laddarmodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Kontraindikationer

Inga kända.

Användar-/patientsäkerhet



VARNINGAR:

- Endast utbildad och erfaren sjukvårdspersonal får använda denna utrustning.
- Läs och gör dig införstådd med anvisningarna innan du använder en systemkomponent eller en komponent som är kompatibel med detta system. Var särskilt uppmärksam på information märkt VARNING. Gör dig väl förtrogen med systemkomponenterna före användning.
- Inspektera varje komponent med avseende på ev. skador vid första mottagandet och före varje användning. Skada kan omfatta, men begränsas inte till, böjda kontakter och sprickor i hållaren. Ladda eller använd INTE produkten om uppenbar skada föreligger.
- Använd INTE denna utrustning i områden där brandfarliga anestetika eller brandfarliga medel blandas med luft, syrgas eller lustgas.
- Systemkomponenter och tillbehör får INTE modifieras.
- Får INTE steriliseras.

För användning tillsammans med



Stryker osterila batterier är avsedda för användning med följande Stryker aseptiska batterisatser (Aseptic Battery Kit):

Osterilt batteri	Aseptiskt batteriset*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Inkluderar osterilt batteri (REF 6126-110-000), överföringskydd (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) och aseptiskt hållare (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definitioner

De symboler som finns på utrustningen och/eller etiketter definieras i detta avsnitt eller i *tabellen med symboldefinitioner*. Se den *tabell med symboldefinitioner* som medföljer utrustningen.

SYMBOL	DEFINITION
	Se användarhandboken/häftet med bruksanvisning
	Allmän varningssymbol
DO NOT STERILIZE	Får inte steriliseras

Bruksanvisning

VAR FÖRSIKTIG: Avlägsna ALLTID det osterila batteriet från den aseptiska hållaren innan du laddar batteriet.

OBS!

- Ladda batterierna före varje operation, även om de inte har använts, för att garantera maximal drifttid.
- Laddningscykeln tar ungefär 5 till 90 minuter.
- Den förväntade drifttiden för varje batteri är 2,5 till 15 minuter beroende på hur stor belastningen är.
- Använd endast batterier som har laddats inom de senaste 48 timmarna.
- Förvara batterierna på laddaren, där de hålls fulladdade. Förvara INTE batterierna i handstycket, där de urladdas. Urladdning sker även om handstycket inte används.
- Ladda batterierna vid normal rumstemperatur, ungefär 18 till 24 °C.
- Underhållsdokumentation för denna utrustning finns tillgänglig på begäran endast för servicepersonal som auktoriserats av Stryker.
- Läs och gör dig införstådd med tillämpliga bruksanvisningar för Stryker handstycke för att installera batteriet på rätt sätt i ett handstycke.
- Läs och gör dig införstådd med bruksanvisningen som tillhandahålls med batteriladdaren för att ladda batteriet på rätt sätt.
- För att installera ett aseptiskt batteri i en aseptisk hållare (REF 6126-120-000), se bruksanvisningen för System 6 aseptisk batterisats (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Rengöring



WARNING! Detta batteri FÅR INTE nedsänkas i vätska eller steriliseras.

1. Avlägsna det osterila batteriet från den aseptiska hållaren.
2. Undersök batterihållaren och leta efter sprickor eller skada. Använd INTE batteriet om uppenbar skada föreligger.

VAR FÖRSIKTIG: Batteriet får INTE sköljas av, sprayas eller torkas av med en mättad trasa.

3. Torka av det osterila batteriet med en ren, torr trasa.

Förvaring och hantering

VAR FÖRSIKTIG: Förvara ALLTID utrustningen inom angivna värden för omgivningsförhållanden under hela dess livslängd. Se avsnittet Specifikationer.

Vi rekommenderar att du använder det ursprungliga förpackningsmaterialet vid förvaring eller transport av utrustningen för att säkerställa lång livslängd, prestanda och säkerhet för utrustningen.

Avfallshantering/återvinning



WARNING! Följ ALLTID gällande lokala rekommendationer och/eller föreskrifter som reglerar miljöskydd och de risker som är förenade med återvinning eller kassering av utrustningen vid slutet av dess livslängd.



Ni-MH

För att uppfylla det europeiska batteridirektivet 2006/66/EG har denna produkt utformats så att ett säkert avlägsnande av batterierna kan utföras av slutanvändaren med hjälp av de medföljande anvisningarna. Infekterade enheter och batterier ska dekontamineras innan de skickas iväg för återvinning.

Specifikationer

OBS! Specifikationerna är ungefärliga och kan variera mellan olika produkter.

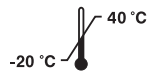
Modell:	System 6 osterilt batteri (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Mått:	53 mm 53 mm 66 mm
Vikt:	0,36 kg
El:	2 A laddning 9,6 V --- (likström) uteffekt
Driftssätt:	Se informationen om rekommenderad arbetscykel som medföljer varje handstycke.
Intrångsskydd:	IPX0 – vanlig utrustning

Miljövillkor:

Drift

Förvaring och transport

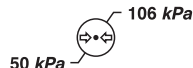
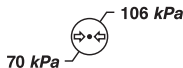
Temperaturbegränsning:



Fuktighetsbegränsning:



Begränsning av atmosfärstryck:



Indledning

Denne manual med *Brugsanvisning* er den mest omfattende informationskilde med henblik på sikker og effektiv anvendelse af produktet. Denne manual kan anvendes af hospitalets instruktører, læger, sygeplejersker, operationsteknikere og teknikere, som betjener biomedicinsk udstyr. Behold og referer til denne vejledning under hele produktets levetid.

Følgende konventioner er anvendt i denne vejledning:

- Angivelsen **ADVARSEL** fremhæver et sikkerhedsrelateret problem. Følg **ALTID** denne information for at forhindre skade på patient og/eller sundhedspersonale.
- Angivelsen **FORSIGTIG** fremhæver et problem med produktets pålidelighed. Følg **ALTID** denne information for at forebygge produktskade.
- Angivelsen **BEMÆRK** supplerer og/eller tydeliggør information om proceduren.

Hvis der er behov for yderligere oplysninger eller instruktion på hospitalet, kontaktes nærmeste forhandler af Stryker, eller der ringes til Strykers kundeservice. Uden for USA skal man henvende sig til nærmeste Stryker-filial.

BEMÆRK: Brugeren og/eller patienten skal indberette eventuelle alvorlige produktrelaterede hændelser til både fabrikanten og det bemyndigede organ i den EU-medlemsstat, hvor brugeren og/eller patienten er hjemmehørende.

Indikationer for anvendelse

Stryker usterilt batteri (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) bruges til *strømføring* af Stryker System 6 håndstykker. Disse batterier må **IKKE** steriliseres. Efter opladning af et usterilt batteri placeres det i et steriliseret aseptisk hus ved hjælp af en overførselsskærm. Huset med batteriet i monteres derefter i et Stryker håndstykke. Se afsnittet *Anvendes med*.

Oplad disse batteripakker på System 6 batterilader (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) og universal batterilader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Opladeren må kun være konfigureret med System 6 opladermodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Kontraindikationer

Ingen kendte.

Personale- og patientsikkerhed



ADVARSLER:

- Udstyret må kun anvendes af uddannet og erfarent hospitalspersonale.
- Læs og forstå anvisningerne inden brug af systemkomponenter eller komponenter, der er kompatible med systemet. Vær særlig opmærksom på de oplysninger, der er markeret med ADVARSEL. Bliv bekendt med systemets komponenter inden brug.
- Efterse alle komponenter for beskadigelse ved modtagelse og inden hver brug. Beskadigelse kan omfatte, men er ikke begrænset til, bøjede kontakter og revner i huset. Må IKKE oplades eller anvendes, hvis der er tegn på beskadigelse.
- Dette udstyr må IKKE anvendes i områder, hvor brændbare anæstetika eller brændbare stoffer blandes med luft, ilt eller lattergas.
- Komponenter og ekstraudstyr må IKKE modificeres.
- Må IKKE steriliseres.

Anvendes med



Stryker sterile batterier er beregnet til brug med følgende Stryker aseptiske batterisæt (Aseptic Battery Kit):

Usterilt batteri	Aseptisk batterisæt*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Inkluderer usterilt batteri (REF 6126-110-000), overførselsskærm (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) og aseptisk hus (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definitioner

Symbolerne på udstyret og/eller etiketterne er defineret i dette afsnit eller i *Diagram over symboldefinitioner*. Se *Diagram over symboldefinitioner*, der følger med udstyret.

SYMBOL	DEFINITION
	Se instruktionsvejledningen/pamfletten
	Generelt advarselssymbol
DO NOT STERILIZE	Må ikke steriliseres

Anvisninger

FORSIGTIG: Fjern ALTID det sterile batteri fra det aseptiske hus, inden batteriet oplades.

BEMÆRKNINGER:

- Genoplad batterierne inden hvert kirurgisk indgreb, selv om de ikke har været i brug, for at sikre maksimal brugstid.
- Opladning tager ca. mellem 5 og 90 minutter.
- Den forventede brugstid for hvert batteri er 2,5 til 15 minutter, afhængigt af brugen under indgrebet.
- Brug kun batterier, der er blevet opladet inden for de sidste 48 timer.
- Opbevar batterierne på opladeren, hvor de forbliver fuldt opladet. Opbevar IKKE batterierne i håndstykker, hvor de aflader. Batteripakken aflades, selv om håndstykket ikke er i brug.
- Oplad batterierne ved normal stuetemperatur, ca. 18 - 24 °C.
- Dokumentation for vedligeholdelse af dette udstyr er kun tilgængeligt efter anmodning for servicepersonale, der er autoriseret af Stryker.
- Læs og forstå brugsanvisningen til Stryker håndstykket for at sætte batteriet korrekt i håndstykket.
- Læs og forstå brugsanvisningen til batteriladeren for at oplade batteriet korrekt.
- For isætning af et aseptisk batteri i et aseptisk hus (REF 6126-120-000) henvises der til brugsanvisningen til System 6 aseptisk batterisæt (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Rengøring



ADVARSEL: Dette batteri må IKKE lægges i væske eller steriliseres.

1. Fjern det sterile batteri fra det aseptiske hus.
2. Efterse batterihuset for revner eller beskadigelse. Batteriet må IKKE bruges, hvis der er tydelig beskadigelse.

FORSIGTIG: Batteriet må IKKE skylles, sprayes eller aftørres med en gennemvædet klud.

3. Tør det sterile batteri af med en ren, tør klud.

Opbevaring og håndtering

FORSIGTIG: Opbevar ALTID udstyret inden for de specificerede miljømæssige forhold under hele udstyrets levetid. Se afsnittet Specifikationer.

For at sikre udstyrets lange levetid, funktion og sikkerhed, anbefales det at bruge den oprindelige emballage, når udstyret opbevares eller transporteres.

Bortskaffelse/genbrug



ADVARSEL: Følg ALTID gældende lokale anbefalinger og/eller forskrifter vedrørende miljøbeskyttelse og risiciene i forbindelse med genbrug eller bortskaffelse af udstyret ved afslutningen af dets levetid.





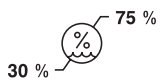
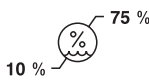
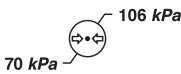
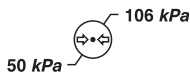
Ni-MH

For at overholde EF-batteridirektiv 2006/66/EF er denne anordning blevet designet, så batterier kan fjernes sikkert ved slutningen af anordningens levetid af slutbrugeren ved hjælp af de anvisninger, som gives heri. Inficerede enheder og batterier skal dekontamineres, inden de sendes til genbrug.

Specifikationer

BEMÆRK: Specifikationerne er omtrentlige og kan variere for det forskellige udstyr.

Model:	System 6 usterilt batteri (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Dimensioner:	53 mm 53 mm 66 mm
Vægt:	0,36 kg
Elektrisk:	Opladning 2 A 9,6 V --- (jævnstrøm) Udgangseffekt
Driftsform:	Se oplysningerne om den anbefalede driftsperiode, der fulgte med hvert håndstykke.
Beskyttelse mod indtrængende vand:	IPX0 almindeligt udstyr

Miljøforhold:	Drift	Opbevaring og transport
Temperaturbegrænsning:		
Fugtighedsbegrænsning:		
Grænse for atmosfærisk tryk:		

Johdanto

Tämä *käyttöohjekirja* on kattavin lähde tuotteesi turvallista ja tehokasta käyttöä koskeviin tietoihin. Tätä käsikirjaa voivat käyttää täydennyskouluttajat, lääkärit, hoitajat, leikkaushoitajat sekä biolääkinnällisten laitteiden teknikit. Säilytä tämä käsikirja tuotteen koko käyttöiän ajan ja käytä sitä tietojen hakemiseen.

Käsikirjassa käytetään seuraavia merkintöjä:

- **VAROITUS** tuo esiin turvallisuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita potilaaseen ja hoitohenkilökuntaan kohdistuvien vammojen estämiseksi.
- **HUOMIO** tuo esiin tuotteen luotettavuuteen liittyviä seikkoja. Noudata AINA näitä ohjeita tuotteen vahingoittumisen estämiseksi.
- **HUOMAUTUS** täydentää ja/tai selventää toimenpidettä koskevia tietoja.

Jos tarvitset lisätietoja, tai työpaikkakoulutusta, ota yhteys Strykerin myyntiedustajaan tai soita Strykerin asiakaspalveluun. Yhdysvaltojen ulkopuolella voit ottaa yhteyden lähimpään Strykerin tytäryhtiöön.

HUOMAUTUS: Käyttäjän ja/tai potilaan tulee ilmoittaa kaikista vakavista tuotteeseen liittyvistä vaaratilanteista sekä valmistajalle että sen EU-jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa käyttäjä ja/tai potilas asuu.

Käyttöaiheet

Strykerin ei-steriiliä akkua (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) käytetään Strykerin Järjestelmän 6 käsikappaleiden virtalähteenä. Akkuja EI SAA steriloida. Lataamisen jälkeen ei-steriili akku asetetaan steriloituuun aseptiseen koteloon käyttämällä siirtokilpeä. Akun sisältävä kotelo asetetaan tämän jälkeen Strykerin käsikappaleeseen. Lue *Käytetään yhdessä* -kohta.

Lataa nämä akkuyksiköt Järjestelmän 6 akkulaturilla (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) tai yleisakkulaturilla (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laturin saa määrittää ainoastaan Järjestelmän 6 laturimoduulilla (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Vasta-aiheet

Ei tunnettuja.

Käyttäjän ja potilaan turvallisuus



VAROITUKSET:

- Tätä laitteistoa saavat käyttää vain asianmukaisen koulutuksen saaneet, pätevät terveydenhoidon ammattilaiset.
- Ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen järjestelmän minkään komponentin tai järjestelmän kanssa yhteensopivan komponentin käyttöä. Lue VAROITUS-tiedot erityisen tarkasti. Tutustu järjestelmän osiin ennen käyttöä.
- Tarkasta kaikki osat vaurioiden varalta vastaanottamisen yhteydessä ja ennen jokaista käyttökertaa. Mahdollisia vaurioita voivat olla mm. vääntyneet liittimet ja kotelon murtumat. EI SAA ladata tai käyttää, jos vaurioita näkyy.
- Tätä laitteistoa EI SAA käyttää alueilla, joissa helposti syttyviä nukuksaineita tai helposti syttyviä aineita sekoitetaan ilman, hapen tai typpioksidin kanssa.
- Mitään järjestelmän osaa tai lisävarustetta EI SAA muuttaa.
- EI SAA steriloida.

Käytetään yhdessä



Strykerin ei-steriilit akut on tarkoitettu käytettäväksi seuraavien Strykerin aseptisten akkupakkausten (Aseptic Battery Kit) kanssa:

Ei-steriili akku	Aseptinen akkupakkaus*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Sisältää ei-steriilin akun (REF 6126-110-000), siirtokilven (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) ja aseptisen kotelon (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Määritelmät

Välineistössä ja/tai etiketeissä olevat symbolit määritellään tässä kohdassa tai *Symbolien määritelmätaulukossa*. Katso laitteiston mukana toimitettua *Symbolien määritelmätaulukkoa*.

SYMBOLI	MÄÄRITELMÄ
	Tutustu käyttöohjeisiin/ohjekirjaseen
	Yleinen varoitusmerkki
DO NOT STERILIZE	Ei saa steriloida

Ohjeet

HUOMIO: Poista ei-steriili akku aseptisestä kotelosta AINA ennen akun lataamista.

HUOMAUTUKSET:

- Varmista mahdollisimman pitkä käyttöaika lataamalla akkuja ennen jokaista leikkausta, vaikka akkuja ei olisikaan käytetty.
- Lataaminen vie noin 5–90 minuuttia.
- Kunkin akun odotettu käyttöaika on 2,5–15 minuuttia toimenpiteestä riippuen.
- Laitteessa saa käyttää vain viimeksi kuluneiden 48 tunnin sisällä ladattuja akkuja.
- Säilytä akkuja laturissa, koska ne pysyvät siinä täyteen ladattuina. Akkuja EI SAA säilyttää käsikappaleissa, koska niiden lataus purkautuu. Lataus purkautuu, vaikka käsikappaletta ei käytettäisikään.

- Lataa akut normaalissa huoneenlämmössä, noin 18–24 °C:ssa.
- Tämän välineistön huoltoasiakirjat ovat pyydettyessä saatavana ainoastaan Strykerin valtuuttamalle huoltohenkilökunnalle.
- Asiaankuuluvan Strykerin käsikappaleen käyttöohjeet on luettava ja ymmärrettävä, jotta akku voidaan asentaa oikein käsikappaleeseen.
- Jotta akku ladattaisiin kunnolla, lue ja ymmärrä akkulaturin mukana toimitetut ohjeet.
- Asenna aseptinen akku aseptiseen koteloon (REF 6126-120-000) Järjestelmän 6 aseptisen akkupakkauksen (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) käyttöohjeiden mukaisesti.

Puhdistus



VAROITUS: Tätä akkua EI SAA upottaa nesteeseen tai steriloida.

1. Poista ei-steriili akku aseptisesta kotelosta.
2. Tarkasta, onko akun kotelossa mur tumia tai vaurioita. Akkua EI SAA käyttää, jos siinä näkyy vaurioita.

HUOMIO: Akkua EI SAA huuhtoa, suihkuttaa tai pyyhkiä märällä liinalla.

3. Pyyhi ei-steriili akku puhtaalla, kuivalla liinalla.

Säilytys ja käsittely

HUOMIO: Säilytä laitteistoa AINA ilmoitettujen ympäristöolosuhteita koskevien arvojen mukaisesti koko laitteiston käyttöäin ajan. Katso osaa Tekniset tiedot.

Laitekokonaisuuden pitkän käyttöäin, toimintakyvyn ja turvallisuuden varmistamiseksi on suositeltavaa, että se pakataan alkuperäiseen pakkaukseen säilytyksen ja kuljetuksen ajaksi.

Hävittäminen/kierrätys



VAROITUS: Noudata AINA ympäristönsuojelua ja laitteiston kierrättämiseen tai hävittämiseen liittyviä vaaroja koskevia voimassaolevia paikallisia suosituksia tai säännöksiä laitteiston käyttöäin päätyttyä.



NI-MH

Euroopan yhteisön akku- ja paristodirektiivin 2006/66/EY vaatimusten noudattamiseksi tämä väline on suunniteltu siten, että loppukäyttäjä voi poistaa akut turvallisesti tässä annettujen ohjeiden mukaisesti. Infektoituneet yksiköt ja akut tulisi dekontaminoida ennen kuin ne lähetetään kierrätykseen.

Tekniset tiedot

HUOMAUTUS: Tekniset tiedot ovat likimääräisiä ja saattavat vaihdella laitteittain.

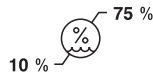
Malli:	Järjestelmän 6 ei-steriili akku (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Mitat:	53 mm 53 mm 66 mm
Massa:	0,36 kg
Sähkö tiedot:	Lataus 2 A 9,6 V:n \Rightarrow (tasavirta) lähtö
Käyttötapa:	Noudata kunkin käsikappaleen mukana toimitettuja toimintajaksosuosituksia.
Suojaus nesteiltä:	IPX0 tavallinen laitteisto

Ympäristöolosuhteet:

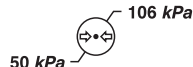
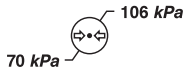
Lämpötilarajoite:



Kosteusrajoite:



Ilmanpainerajoite:



Introdução

Este manual de *instruções de utilização* constitui a fonte de informações mais abrangente para uma utilização segura e eficaz do produto. Este manual pode ser utilizado por formadores, médicos, enfermeiros, operadores cirúrgicos e técnicos de equipamento biomédico. Conserve e consulte este manual de referência durante toda a vida útil do produto.

As seguintes convenções são utilizadas neste manual:

- Uma **ADVERTÊNCIA** chama a atenção para uma questão relacionada com a segurança. Respeite SEMPRE esta informação para evitar ferimentos no doente e/ou nos profissionais de saúde.
- Uma **PRECAUÇÃO** chama a atenção para uma questão relacionada com a fiabilidade do produto. Respeite SEMPRE esta informação para evitar danos no produto.
- Uma **NOTA** complementa e/ou esclarece informações do processo.

No caso de serem necessárias informações adicionais ou formação, contacte o seu representante de vendas da Stryker ou contacte telefonicamente o apoio ao cliente da Stryker. Fora dos EUA, contacte a subsidiária da Stryker mais próxima.

NOTA: O utilizador e/ou doente deve reportar quaisquer incidentes graves relacionados com o produto ao fabricante e à autoridade competente do estado-membro europeu onde o utilizador e/ou doente esteja estabelecido.

Indicações de utilização

A Bateria não-estéril Stryker (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) é utilizada para alimentar as peças de mão do Sistema 6 Stryker. NÃO esterilize estas baterias. Após uma Bateria não-estéril estar carregada, é colocada numa Estrutura asséptica (Aseptic Housing) esterilizada utilizando um Escudo protector de transferência (Transfer Shield). A estrutura que contém a bateria é então instalada numa peça de mão Stryker (handpiece). Consulte a secção *Para utilização com*.

Carregue estas unidades da bateria no Carregador de baterias Sistema 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ou no Carregador de baterias universal (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). O carregador deve ser configurado apenas com o Módulo de carregamento Sistema 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Contra-indicações

Não são conhecidas.

Segurança do utilizador/doente



ADVERTÊNCIAS:

- Este equipamento deve ser utilizado apenas por profissionais de saúde com formação e experiência adequadas.
- Antes de utilizar qualquer componente do sistema ou qualquer componente compatível com este sistema, leia e compreenda as instruções. Preste atenção especial à informação contida nas ADVERTÊNCIAS. Familiarize-se com os componentes do sistema antes da utilização.
- No momento da recepção e antes de cada utilização, inspecione todos os componentes para verificar se existem danos. Os danos podem incluir, entre outros, contactos dobrados e fissuras na estrutura. NÃO carregue nem utilize caso existam sinais de danos.
- NÃO utilize este equipamento em zonas onde anestésicos inflamáveis ou agentes inflamáveis sejam misturados com ar, oxigénio ou óxido nítrico.
- NÃO modifique qualquer componente ou acessório do sistema.
- NÃO esterilize.

Para utilização com

As Baterias não-estéreis Stryker destinam-se a ser utilizadas com os seguintes Kits de bateria asséptica Stryker (Aseptic Battery Kit):

Bateria não estéril	Kit de bateria asséptica*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Inclui a Bateria não-estéril (REF 6126-110-000), o Escudo protector de transferência (REF 6126-130-000), e a Estrutura asséptica (REF 6126-120-000).

Definições

Os símbolos localizados no equipamento e/ou rotulagem são definidos nesta secção ou no *Diagrama de definição dos símbolos*. Consulte o *Diagrama de definição dos símbolos* fornecido com o equipamento.

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Consulte o manual de instruções/folheto informativo
	Sinal de aviso geral
DO NOT STERILIZE	Não esterilize

Instruções

PRECAUÇÃO: Retire SEMPRE a bateria não estéril da estrutura asséptica antes de carregar a bateria.

NOTAS:

- Recarregue as baterias antes de cada cirurgia, mesmo que não tenham sido usadas, de modo a assegurar um tempo de funcionamento máximo.
 - O ciclo de carregamento dura aproximadamente 5 a 90 minutos.
 - O tempo de funcionamento previsto para as baterias é de 2,5 a 15 minutos, dependendo da utilização exigida durante o procedimento.
 - Utilize apenas baterias que tenham sido carregadas nas últimas 48 horas.
 - Guarde as baterias no carregador, onde se manterão totalmente carregadas. NÃO guarde as baterias em peças de mão, onde irão descarregar. O descarregamento poderá ocorrer mesmo quando a peça de mão não está a funcionar.
- Carregue as baterias à temperatura ambiente normal de, aproximadamente, 18 °C a 24 °C.
 - A documentação de manutenção para este equipamento está disponível mediante pedido somente a pessoal de assistência autorizado da Stryker.
 - Para instalar correctamente a unidade da bateria numa peça de mão, deverá ler e compreender as instruções de utilização da peça de mão Stryker adequada.
 - Para carregar correctamente a bateria, deverá ler e compreender as instruções de utilização fornecidas com o carregador de baterias.
 - Para instalar uma bateria asséptica numa Estrutura asséptica (REF 6126-120-000) consulte as instruções de utilização do Kit de bateria asséptica Sistema 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Limpeza



ADVERTÊNCIA: NÃO mergulhe nem esterilize esta bateria.

1. Retire a bateria não estéril da estrutura asséptica.
2. Inspeccione a estrutura da bateria, verificando se está rachada ou danificada. NÃO utilize a bateria caso existam sinais de danos.

PRECAUÇÃO: NÃO lave, pulverize nem limpe a bateria com um pano encharcado.

3. Limpe a bateria não estéril com um pano limpo e seco.

Armazenamento e manuseamento

PRECAUÇÃO: Armazene SEMPRE o equipamento dentro dos valores das condições ambientais especificadas ao longo da sua duração útil. Consulte a secção Especificações.

Para garantir a longevidade, o desempenho e a segurança deste equipamento, recomenda-se a utilização dos materiais de embalagem originais para guardá-lo ou transportá-lo.

Eliminação/Reciclagem



ADVERTÊNCIA: Siga SEMPRE as recomendações e/ou os regulamentos locais em vigor que determinam a protecção ambiental e os riscos associados à reciclagem ou à eliminação do equipamento no final da sua vida útil.





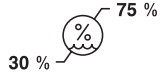
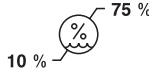


Ni-MH

Para conformidade com a Directiva da Comunidade Europeia relativa a pilhas 2006/66/CE, este dispositivo foi concebido para permitir que o utilizador final remova as pilhas em segurança, utilizando estas instruções. As unidades e as pilhas infectadas devem ser descontaminadas antes do envio para reciclagem.

Especificações

NOTA: As especificações são aproximadas e podem variar de dispositivo para dispositivo.

Modelo:	Bateria não-estéril Sistema 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Dimensões:	53 mm 53 mm 66 mm
Massa:	0,36 kg
Especificações eléctricas:	2 A de corrente de carga 9,6 V $\overline{=}$ de saída (corrente contínua)
Modo de funcionamento:	Consulte as informações sobre o ciclo de trabalho recomendado fornecidas com cada peça de mão.
Protecção contra entrada:	Equipamento normal IPX0

Condições ambientais:	Funcionamento	Armazenamento e transporte
Limites de temperatura:		
Limites de humidade:		
Limites de pressão atmosférica:		

Innledning

Denne håndboken med *bruksanvisninger* er den mest omfattende kilden til informasjon om trygg og effektiv bruk av produktet. Denne håndboken kan brukes av instruktører på stedet, leger, sykepleiere, kirurgiske teknologer og biomedisinske utstyrsteknikere. Ta vare på og bruk denne referansehåndboken under produktets levetid.

De følgende konvensjonene brukes i denne håndboken:

- En **ADVARSEL** angår et sikkerhetsrelatert problem. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå personskade på pasient og/eller helsepersonale.
- En **FORSIKTIGHETSREGEL** angår produktets driftsstabilitet. Følg ALLTID denne informasjonen for å unngå skade på produktet.
- En **MERKNAD** supplerer og/eller avklarer prosedyremessig informasjon.

Hvis du ønsker mer informasjon, eller hvis du behøver opplæring på stedet, skal du kontakte din Stryker-salgrepresentant eller ringe Strykers kundeservice. Utenfor USA bes du kontakte din lokale Stryker-forhandler.

MERKNAD: Brukeren og/eller pasienten skal rapportere eventuelle alvorlige produktrelaterte hendelser til både produsenten og den kompetente myndigheten i den europeiske medlemsstaten hvor brukeren og/eller pasienten befinner seg.

Indikasjoner for bruk

Stryker usterilt batteri (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) brukes til å forsyne Stryker System 6 håndstykker med strøm. IKKE steriliser disse batteriene. Etter lading av et usterilt batteri, plasseres det i et sterilisert aseptisk hus ved hjelp av en overførselsskjerm. Huset som inneholder batteriet, installeres deretter i et Stryker håndstykke. Se avsnittet *Til bruk med*.

Lad disse batteripakkene på Stryker System 6 batteriladeren (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) eller universalbatterilader (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Laderen må være konfigurert med kun System 6 ladermodul (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Kontraindikasjoner

Ingen kjente.

Sikkerhet for bruker/pasient



ADVARSLER:

- Dette utstyret må kun brukes av helsepersonell med opplæring og erfaring.
- Det er viktig å lese og forstå instruksjonene før noen av systemkomponentene eller komponenter som er kompatible med dette systemet, tas i bruk. Vær spesielt oppmerksom på ADVARSEL-informasjonen. Gjør deg kjent med systemets komponenter før det tas i bruk.
- Inspiser alle komponenter for tegn på skade når utstyret mottas og hver gang før bruk. Skade kan omfatte, men er ikke begrenset til bøyde kontakter og sprekker i huset. IKKE lad eller bruk hvis det er tegn på skade.
- IKKE bruk dette utstyret på områder der brennbare anestesimidler eller brannfarlige midler er blandet med luft, oksygen eller nitrogenoksid.
- Systemkomponenter eller annet tilbehør må IKKE modifiseres.
- Skal IKKE steriliseres.

Til bruk med


Stryker usterile batterier er beregnet på bruk med følgende Stryker aseptiske batterisett (Aseptic Battery Kit):

Usterilt batteri	Aseptisk batterisett*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Inkluderer usterilt batteri (REF 6126-110-000), overførselsskjerm (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) og aseptisk hus (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definisjoner

Symbolene som befinner seg på utstyret og/eller merkingen, er definert i dette avsnittet eller i *symbolforklaringen*. Se *symbolforklaringen* som fulgte med utstyret.

SYMBOL	DEFINISJON
	Se håndboken med bruksanvisninger
	Generelt advarselssymbol
DO NOT STERILIZE	Skal ikke steriliseres

Instruksjoner

FORSIKTIG: Fjern ALLTID det usterile batteriet fra det aseptiske huset før batteriet opplades.

MERKNADER:

- Lad batteriene på nytt før hvert kirurgisk inngrep, selv om de ikke har blitt brukt, for å sikre maksimal brukstid.
- Ladingssyklusen tar ca. 5 til 90 minutter.
- Forventet brukstid for hvert batteri er 2,5 til 15 minutter, avhengig av bruken under inngrepet.
- Bruk bare batterier som har blitt oppladet i løpet av de siste 48 timene.
- Oppbevar batteriene på laderen, hvor de vil holde seg fullt oppladet. IKKE oppbevar batteriene i håndstykkene, hvor de vil bli utladet. Batteriene utlades selv om håndstykket ikke er i bruk.
- Lad batteriene ved vanlig romtemperatur, ca. 18 til 24 °C.
- Dokumentasjon av vedlikehold for dette utstyret er tilgjengelig på forespørsel til kun Stryker-autorisert servicepersonell.
- Les og forstå bruksanvisningen til det aktuelle Stryker håndstykket for å installere batteriet i håndstykket på riktig måte.
- Les og forstå bruksanvisningen som fulgte med batteriladeren, for å lade batteriet på riktig måte.
- Se bruksanvisningen til System 6 aseptisk batterisett (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) når du skal installere et aseptisk batteri i et aseptisk hus (REF 6126-120-000).

Rengjøring



ADVARSEL: Dette batteriet skal IKKE senkes ned i væske eller steriliseres.

1. Fjern det usterile batteriet fra det aseptiske huset.
2. Inspiser batterihuset for sprekker eller skade. IKKE bruk batteriet hvis det er tegn på skade.

FORSIKTIG: IKKE skyl, spray eller tørk av batteriet med en mettet klut.

3. Tørk av det usterile batteriet med en ren, tørr klut.

Oppbevaring og håndtering

FORSIKTIG: Utstyret skal ALLTID oppbevares i miljø som oppfyller de angitte betingelsesverdiene, i hele sin brukstid. Se avsnittet Spesifikasjoner.

For å sikre utstyrets levetid, ytelse og sikkerhet anbefales det å bruke den opprinnelige emballasjen når utstyret oppbevares eller transporteres.

Avhending/resirkulering



ADVARSEL: Følg ALLTID gjeldende lokale anbefalinger og/eller bestemmelser vedrørende miljøvern og risikoene forbundet med resirkulering eller kassering av utstyret ved endt levetid.



Ni-MH

For å etterkomme EUs batteridirektiv 2006/66/EF har denne anordningen blitt utformet slik at sluttbrukeren trygt kan fjerne batteriene ved hjelp av instruksjonene som gis her. Infiserte enheter og batterier skal dekontamineres før de sendes til gjenvinning.

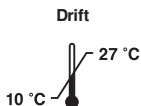
Spesifikasjoner

MERKNAD: Spesifikasjonene er omtrentlige, og kan variere fra anordning til anordning.

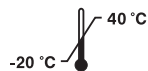
Modell:	System 6 usterilt batteri (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Dimensjoner:	53 mm 53 mm 66 mm
Masse:	0,36 kg
Elektriske spesifikasjoner:	2 A lading 9,6 V --- (likestrøm) utgangsspenning
Driftsmodus:	Se anbefalt driftssyklusinformasjon som følger med hvert håndstykke.
Beskyttelse mot vanninntrengning:	IPX0 ordinært utstyr

Miljømessige forhold:

Temperaturbegrensning:



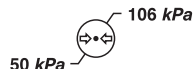
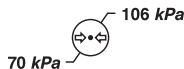
Oppbevaring og transport



Fuktighetsbegrensning:



Atmosfærisk trykk-begrensning:



Wstęp

Niniejszy podręcznik *Instrukcji użytkownika* jest najbardziej wyczerpującym źródłem informacji dotyczących bezpiecznego i skutecznego stosowania produktu. Podręcznik ten może być stosowany przez instruktorów doskonalenia zawodowego, lekarzy, pielęgniarki, techników chirurgicznych i techników sprzętu biomedycznego. Podręcznik należy zachować i sprawdzać zawarte w nim informacje podczas okresu użytkowania produktu.

W tym podręczniku stosowane są następujące konwencje:

- **OSTRZEŻENIE** podkreśla kwestię związaną z bezpieczeństwem. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec powstaniu obrażeń u pacjenta i/lub u personelu medycznego.
- **PRZESTROGA** podkreśla kwestię związaną z niezawodnością produktu. **ZAWSZE** należy przestrzegać tych informacji, aby zapobiec uszkodzeniu produktu.
- **UWAGA** uzupełnia i/lub wyjaśnia informacje proceduralne.

Jeśli wymagane są dodatkowe informacje lub szkolenie podczas pracy, należy skontaktować się z przedstawicielem handlowym firmy Stryker lub zadzwonić do Działu Obsługi Klienta firmy Stryker. Poza Stanami Zjednoczonymi należy się skontaktować z najbliższą filią firmy Stryker.

UWAGA: Użytkownik i (lub) pacjent powinien zgłosić każdy poważny incydent związany z produktem zarówno producentowi, jak i właściwemu organowi kraju członkowskiego UE, w którym użytkownik i (lub) pacjent ma siedzibę.

Wskazania do użycia

Bateria niesterylna (Non-sterile Battery) firmy Stryker (REF 6126-110-000) służy do zasilania uchwytów Systemu 6 firmy Stryker. **NIE WOLNO** sterylizować tych baterii. Po naładowaniu baterii niesterylnej zostaje ona umieszczona w obudowie aseptycznej za pomocą osłony transportowej. Obudowa zawierająca baterię zostaje następnie zainstalowana w uchwycie firmy Stryker. Patrz rozdział *Do stosowania z*.

Należy ładować te zestawy baterii w ładowarce baterii Systemu 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) lub uniwersalnej ładowarce baterii (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Ładowarka musi być skonfigurowana wyłącznie z modułem ładowarki Systemu 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000).

Przeciwwskazania

Nie są znane.

Bezpieczeństwo użytkownika i pacjenta



OSTRZEŻENIA:

- Ten sprzęt powinien być używany wyłącznie przez przeszkolony i posiadający doświadczenie personel medyczny.
- Przed użyciem jakiegokolwiek elementu systemu lub elementu zgodnego z niniejszym systemem należy przeczytać i zrozumieć jego instrukcję. Należy zwrócić szczególną uwagę na informacje oznaczone jako OSTRZEŻENIE. Przed użyciem należy się zapoznać z elementami systemu.
- Natychmiast po otrzymaniu i przed każdym użyciem należy sprawdzić wszystkie elementy pod kątem uszkodzeń. Do uszkodzeń mogą należeć między innymi zagięcia styków i pęknięcia w obudowie. NIE WOLNO ładować ani używać, jeśli występują widoczne uszkodzenia.
- NIE STOSOWAĆ tego urządzenia w obszarach w których łatwopalne środki znieczulające lub inne środki łatwopalne mieszane są z powietrzem, tlenem lub podtlenkiem azotu.
- NIE WOLNO modyfikować żadnego elementu systemu ani akcesorium.
- NIE WOLNO sterylizować.

Do stosowania z



Baterie niesterylne firmy Stryker są przeznaczone do stosowania z następującymi zestawami obudowy aseptycznej do baterii firmy Stryker (Aseptic Battery Kit):

Bateria niesterylna	Zestaw obudowy aseptycznej do baterii*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Obejmuje osłonę transportową (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) baterii niesterylnej (REF 6126-110-000) i obudowę aseptyczną (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Definicje

Symbole umieszczone na urządzeniu i/lub w załączonej dokumentacji są wyjaśnione w tym rozdziale lub w *Karcie definicji symboli*. Patrz *Karta definicji symboli* dostarczona wraz z urządzeniem.

SYMBOL	DEFINICJA
	Sprawdzić w podręczniku/broszurze z instrukcjami
	Ogólny znak ostrzegawczy
DO NOT STERILIZE	Nie sterylizować

Instrukcje

PRZESTROGA: Przed ładowaniem baterii należy **ZAWSZE** wyjmować niesterylną baterię z obudowy aseptycznej.

UWAGI:

- W celu zapewnienia maksymalnego czasu działania, baterie należy ponownie naładować przed każdym zabiegiem operacyjnym, nawet jeśli nie były używane.
 - Cykl ładowania trwa w przybliżeniu od 5 do 90 minut.
 - Zależnie od potrzeb stosowania podczas danej procedury, oczekiwany czas działania każdej baterii wynosi od 2,5 do 15 minut.
 - Należy stosować wyłącznie baterie, które zostały naładowane w ciągu ostatnich 48 godzin.
 - Baterie należy przechowywać w ładowarce, w której będą utrzymywane w stanie pełnego naładowania. **NIE WOLNO** przechowywać baterii w uchwytach, w których się rozładują. Rozładowanie wystąpi, mimo, że uchwyt nie będzie używany.
- Baterie należy ładować w normalnej temperaturze pokojowej, wynoszącej około 18 - 24 °C.
 - Dokumentacja konserwacji tego urządzenia jest dostępna wyłącznie na żądanie personelu serwisu upoważnionego przez firmę Stryker.
 - Aby prawidłowo zainstalować baterię w uchwycie, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użycia odpowiedniego uchwyty firmy Stryker.
 - Aby wykonać prawidłowe ładowanie baterii, należy przeczytać i zrozumieć instrukcję użycia dostarczoną z ładowarką baterii.
 - Objaśnienie instalowania baterii aseptycznej w obudowie aseptycznej (REF 6126-120-000) można znaleźć w instrukcji użycia zestawu obudowy aseptycznej do baterii Systemu 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Czyszczenie



OSTRZEŻENIE: NIE WOLNO zanurzać w płynach ani sterylizować tej baterii.

1. Wyjąć baterię niesterylną z obudowy aseptycznej.
2. Należy sprawdzić obudowę zestawu baterii pod kątem pęknięć lub uszkodzeń. NIE WOLNO używać baterii, jeśli są widoczne uszkodzenia.

PRZESTROGA: NIE NALEŻY płukać, spryskiwać ani wycierać baterii wilgotną ściereczką.

3. Przetrzeć niesterylną baterię czystą, suchą ściereczką.

Przechowywanie i postępowanie z produktem

PRZESTROGA: ZAWSZE należy przechowywać sprzęt w określonych tu warunkach środowiskowych przez cały okres jego użyteczności. Zobacz rozdział Parametry techniczne.

Aby zapewnić trwałość, działanie i bezpieczeństwo tego urządzenia, do przechowywania go lub transportu należy używać oryginalnego opakowania.

Usuwanie/recykling



OSTRZEŻENIE: ZAWSZE należy postępować zgodnie z aktualnymi zaleceniami lokalnymi i/lub przepisami dotyczącymi ochrony środowiska i zagrożeń związanych z recyklingiem lub usuwaniem urządzeń pod koniec ich okresu użytkowania.





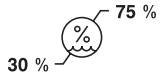
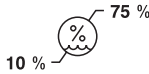
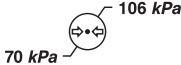
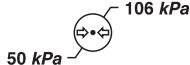
Ni-MH

W celu zapewnienia zgodności z Unijną Dyrektywą 2006/66/WE dotyczącą baterii, niniejsze urządzenie zostało przystosowane do bezpiecznego usuwania baterii przez użytkownika końcowego po zakończeniu okresu przydatności, zgodnie z przedstawionymi tutaj instrukcjami. Przed oddaniem do recyklingu zakażone urządzenia i baterie należy poddać odkażeniu.

Parametry techniczne

UWAGA: Parametry techniczne są przybliżone i mogą się różnić w zależności od urządzenia.

Model:	Bateria niesterylna Systemu 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Wymiary:	53 mm 53 mm 66 mm
Waga:	0,36 kg
Elektryczne:	Ładunek 2 A Napięcie wyjściowe 9,6 V --- (prąd stały)
Tryb pracy:	Informacje o cyklu pracy podano w instrukcji dostarczonej wraz z każdym uchwytem.
IP (stopień ochrony):	Standardowe urządzenie typu IPX0 (brak zabezpieczenia przed wodą)

Warunki środowiskowe:	Praca	Przechowywanie i transport
Ograniczenie temperatury:		
Ograniczenie wilgotności:		
Ograniczenie ciśnienia atmosferycznego:		

Εισαγωγή

Αυτό το εγχειρίδιο *Οδηγιών χρήσης* είναι η πιο εκτενής πηγή πληροφόρησης για την ασφαλή και αποτελεσματική χρήση του προϊόντος σας. Το εγχειρίδιο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από ασκούμενους, ιατρούς, νοσηλευτές, τεχνολόγους χειρουργείου και τεχνικούς βιοϊατρικού εξοπλισμού. Κρατήστε και συμβουλευέστε αυτό το εγχειρίδιο κατά την διάρκεια ζωής του προϊόντος.

Παρακάτω περιγράφονται οι επισημάνσεις που χρησιμοποιούνται στο παρόν εγχειρίδιο:

- Η λέξη **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την ασφάλεια. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε τον τραυματισμό ασθενών ή/και ιατρονοσηλευτικού προσωπικού.
- Η λέξη **ΠΡΟΣΟΧΗ** υπογραμμίζει ένα θέμα σχετικό με την αξιοπιστία του προϊόντος. Να συμμορφώνεστε **ΠΑΝΤΟΤΕ** με τις πληροφορίες αυτές για να προλάβετε βλάβη του προϊόντος.
- Η λέξη **ΣΗΜΕΙΩΣΗ** συμπληρώνει ή/και διευκρινίζει διαδραστικές πληροφορίες.

Εάν χρειάζεστε περισσότερες πληροφορίες ή εσωτερική εκπαίδευση, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο πωλήσεων της Stryker ή καλέστε την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Stryker. Εκτός των ΗΠΑ, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη θυγατρική της Stryker.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Ο χρήστης ή/και ο ασθενής θα πρέπει να αναφέρει οποιοδήποτε σοβαρό περιστατικό σχετίζεται με το προϊόν τόσο στον κατασκευαστή όσο και στην αρμόδια αρχή του Ευρωπαϊκού κράτους μέλους στο οποίο είναι εγκατεστημένος ο χρήστης ή/και ο ασθενής.

Ενδείξεις χρήσης

Η μη στείρα μπαταρία της Stryker (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) χρησιμοποιείται για την τροφοδοσία των οργάνων χειρός του συστήματος 6 της Stryker. **ΜΗΝ** αποστειρώνετε τις μπαταρίες αυτές. Μετά τη φόρτιση της μη στείρας μπαταρίας, τοποθετείται σε αποστειρωμένο άσηπτο περιβλημά χρησιμοποιώντας ένα κάλυμμα μεταφοράς. Το περιβλήμα που περιέχει την μπαταρία εγκαθίσταται κατόπιν σε ένα όργανο χειρός της Stryker. Βλ. την ενότητα *Για χρήση με*.

Φορτίζετε αυτά τα πακέτα μπαταριών στο φορτιστή μπαταριών του συστήματος 6 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) ή στον φορτιστή μπαταριών γενικής χρήσης (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000). Ο φορτιστής πρέπει να διαμορφώνεται με τη μονάδα φορτιστή του συστήματος 6 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) μόνο.

Αντενδείξεις

Καμία γνωστή.

Ασφάλεια χρήστη/ασθενούς



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ:

- Ο εξοπλισμός αυτός πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο από εκπαιδευμένους και πεπειραμένους επαγγελματίες υγείας.
- Πριν από τη χρήση οποιουδήποτε εξαρτήματος του συστήματος ή οποιουδήποτε εξαρτήματος που είναι συμβατό με το σύστημα αυτό, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες. Προσέχετε ιδιαίτερα τις πληροφορίες των ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΩΝ. Εξοικειωθείτε με τα εξαρτήματα του συστήματος πριν από τη χρήση.
- Κατά την αρχική παραλαβή και πριν από κάθε χρήση, επιθεωρήστε κάθε εξάρτημα για τυχόν ζημιά. Η ζημιά ενδέχεται να περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, λυγισμένες επαφές και ρωγμές στο περίβλημα. ΜΗ φορτίζετε και μη χρησιμοποιείτε, εάν υπάρχει εμφανής ζημιά.
- ΜΗΝ χρησιμοποιείτε τον εξοπλισμό σε χώρους όπου εύφλεκτα αναισθητικά ή παράγοντες έρχονται σε επαφή με αέρα, οξυγόνο ή υποξειδίο του αζώτου.
- ΜΗΝ τροποποιείτε οποιοδήποτε εξάρτημα ή παρελκόμενο.
- ΜΗΝ αποστειρώνετε.

Για χρήση με

Οι μη στειρές μπαταρίες της Stryker προορίζονται για χρήση με τα παρακάτω κιτ άσηπτης μπαταρίας της Stryker (Aseptic Battery Kit):

Μη στειρά μπαταρία	Κιτ άσηπτης μπαταρίας*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*Περιλαμβάνει μη στειρά μπαταρία (REF 6126-110-000), κάλυμμα μεταφοράς (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) και άσηπτο περιβλήμα (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000).

Ορισμοί

Τα σύμβολα που βρίσκονται πάνω στον εξοπλισμό ή/και στην επισήμανση ορίζονται σε αυτή την ενότητα ή στον *Πίνακα ορισμού συμβόλων*. Βλ. τον *Πίνακα ορισμού συμβόλων* που παρέχεται με τον εξοπλισμό.

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Ανατρέξτε στο εγχειρίδιο/βιβλιαράκι οδηγίων
	Σήμα γενικής προειδοποίησης
DO NOT STERILIZE	Μην αποστειρώνετε

Οδηγίες

ΠΡΟΣΟΧΗ: Αφαιρείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τη μη στείρα μπαταρία από το άσηπτο περίβλημα, πριν φορτίσετε τη μπαταρία.

ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ:

- Επαναφορτίζετε τις μπαταρίες πριν από κάθε χειρουργική επέμβαση, ακόμα και εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί, έτσι ώστε να διασφαλίσετε το μέγιστο χρόνο λειτουργίας.
- Ο κύκλος φόρτισης διαρκεί περίπου 5 έως 90 λεπτά.
- Ο αναμενόμενος χρόνος λειτουργίας για κάθε μπαταρία είναι 2,5 έως 15 λεπτά, ανάλογα με τη χρήση της κατά τη διαδικασία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μπαταρίες που έχουν φορτιστεί εντός των τελευταίων 48 ωρών.
- Φυλάσσετε τις μπαταρίες στο φορτιστή, όπου θα διατηρούνται πλήρως φορτισμένες. ΜΗ φυλάσσετε τις μπαταρίες στα όργανα χειρός, όπου θα αποφορτιστούν. Η αποφόρτιση θα συμβεί ακόμα και εάν το όργανο χειρός δε λειτουργεί.

- Φορτίστε τις μπαταρίες σε φυσιολογική θερμοκρασία δωματίου, περίπου στους 18 - 24 °C.
- Έγγραφα συντήρησης για αυτόν τον εξοπλισμό είναι διαθέσιμα μετά από αίτηση αποκλειστικά από το εξουσιοδοτημένο προσωπικό συντήρησης της Stryker.
- Για τη σωστή εγκατάσταση της μπαταρίας σε ένα όργανο χειρός, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης του κατάλληλου οργάνου χειρός Stryker.
- Για τη σωστή φόρτιση της μπαταρίας, διαβάστε και κατανοήστε τις οδηγίες χρήσης που παρέχονται με το φορτιστή μπαταριών.
- Για την εγκατάσταση μιας άσηπτης μπαταρίας στο άσηπτο περίβλημα (REF 6126-120-000), δείτε τις οδηγίες χρήσης του κιτ άσηπτης μπαταρίας του συστήματος 6 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000).

Καθαρισμός



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: ΜΗΝ εμβαπτίζετε σε υγρό και μην αποστειρώνετε αυτή τη μπαταρία.

1. Αφαιρέστε τη μη στείρα μπαταρία από το άσηπτο περίβλημα.
2. Επιθεωρήστε το περίβλημα της μπαταρίας για τυχόν ρωγμές ή ζημιά. ΜΗ χρησιμοποιείτε τη μπαταρία εάν υπάρχει εμφανής ζημιά.

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΜΗΝ εκπλύνετε, μην ψεκάζετε και μην σκουπίζετε την μπαταρία με εφυγραμένο ύφασμα.

3. Σκουπίστε τη μη στείρα μπαταρία με καθαρό, στεγνό ύφασμα.

Φύλαξη και χειρισμός

ΠΡΟΣΟΧΗ: Φυλάσσετε ΠΑΝΤΟΤΕ τον εξοπλισμό εντός των καθορισμένων τιμών περιβαλλοντικών συνθηκών καθ' όλη την ωφέλιμη διάρκεια ζωής του. Βλ. την ενότητα Προδιαγραφές.

Για τη διασφάλιση της μακροβιότητας, της απόδοσης και της ασφάλειας του εξοπλισμού αυτού, χρησιμοποιείτε τα αρχικά υλικά συσκευασίας κατά τη φύλαξη ή τη μεταφορά του εξοπλισμού αυτού.

Απόρριψη/ανακύκλωση



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ακολουθείτε ΠΑΝΤΟΤΕ τις ισχύουσες τοπικές συστάσεις ή/και κανονισμούς που διέπουν την προστασία του περιβάλλοντος και τους κινδύνους που αφορούν την ανακύκλωση ή την απόρριψη του εξοπλισμού στο τέλος της ωφέλιμης διάρκειας ζωής του.



Ni-MH

Για συμμόρφωση με την Οδηγία της Ευρωπαϊκής Κοινότητας περί ηλεκτρικών στηλών (μπαταριών) 2006/66/ΕΚ, η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για την ασφαλή αφαίρεση των μπαταριών από τον τελικό χρήστη σύμφωνα με τις οδηγίες που παρέχονται στο παρόν. Οι μολυσμένες μονάδες και μπαταρίες θα πρέπει να απολυμαίνονται πριν από την αποστολή τους για ανακύκλωση.

Προδιαγραφές

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Οι προδιαγραφές είναι κατά προσέγγιση και ενδέχεται να διαφέρουν από συσκευή σε συσκευή.

Μοντέλο:	Μη στείρα μπαταρία του συστήματος 6 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
Διαστάσεις:	53 mm 53 mm 66 mm
Μάζα:	0,36 kg
Ηλεκτρικές:	Φόρτιση 2 A Έξοδος 9,6 V $\overline{\text{---}}$ (Συνεχές ρεύμα)
Τρόπος λειτουργίας:	Δείτε τις πληροφορίες για το συνιστώμενο κύκλο εργασίας που παρέχονται με κάθε όργανο χειρός.
Προστασία από εισχώρηση:	Συνήθης εξοπλισμός IPX0

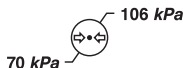
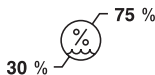
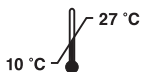
Περιβαλλοντικές συνθήκες:

Περιορισμός θερμοκρασίας:

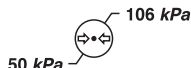
Περιορισμός υγρασίας:

Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης:

Λειτουργία



Φύλαξη και μεταφορά



はじめに

本使用説明書は、製品を安全かつ有効に使用するための最も包括的な情報源です。本使用説明書は、現場トレーナー、医師、看護師、外科技術者、生物医療機器技術者にご使用いただけます。製品寿命期間は、常に本使用説明書を保管して参照してください。

本使用説明書では、以下の定義を使用しています。

- 警告は安全に関連した問題を示します。患者や医療スタッフの傷害を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注意は製品の信頼性に関する問題を示します。製品の損傷を防ぐため、必ずこの記載内容に従ってください。
- 注記は手順に関する情報を補足または明確にします。

追加情報や現場トレーニングが必要な場合は、Strykerの販売代理店またはStrykerカスタマーサービスまでお電話ください。米国外では、お近くのStrykerの子会社までお問い合わせください。

注記:製品による重大な事故が生じた場合、その使用者及び/又は患者は、製造会社並びにその居住国とされる欧州連合加盟国の所轄官庁に報告する必要があります。

適応

Stryker非滅菌バッテリー (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) はStrykerシステム6のハンドピースの充電用バッテリーです。これらのバッテリーは滅菌しないでください。非滅菌バッテリーは充電後、トランスファースールドを用いて滅菌した無菌ハウジングに入れます。バッテリーの入ったハウジングを次にStrykerハンドピースに収めます。併用製品の項を参照してください。

バッテリーパックをシステム6バッテリーチャージャー (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000)、またはユニバーサルバッテリーチャージャー (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) で充電します。チャージャーは、システム6チャージャーモジュール (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000) 用に設定されていなければなりません。

禁忌

知られていません。

使用者/患者の安全



警告:

- 本装置は、訓練を受け経験のある医療従事者のみが使用してください。
- システム構成品もしくは本システムと互換性のある構成品を使用する前に、それらの製品の説明書を熟読し内容を理解してください。警告情報に特に注意を払ってください。使用に先立ってシステム構成品に精通してください。
- 受領時および各使用前には、損傷がないか、すべてのコンポーネントを点検してください。点検すべき損傷には、曲がった接触部、ハウジングの亀裂がありますが、これらに限られません。外見上損傷が認められる場合は充電や使用はできません。
- 可燃性麻酔薬または可燃性薬剤が空気、酸素または亜酸化窒素と混合する場所では、本装置を使用しないでください。
- システムコンポーネントやアクセサリを改造しないでください。
- 滅菌しないでください。

併用製品



Stryker非滅菌バッテリーは、以下のStryker無菌バッテリーキット (Aseptic Battery Kit) と組み合わせて使用します。

非滅菌バッテリー	無菌バッテリーキット*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*キット内容: 非滅菌バッテリー (REF 6126-110-000)、トランスファーシールド (Transfer Shield) (REF 6126-130-000)、無菌ハウジング (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000)。

定義

本装置やラベリングに記載されたシンボルの定義は、本項またはシンボル定義表に示します。本装置に同梱のシンボル定義表を参照してください。

シンボル	定義
	使用説明書/冊子を参照してください
	一般注意記号
DO NOT STERILIZE	滅菌しないでください

使用説明

注意: バッテリーを充電する前に必ず非滅菌バッテリーを無菌ハウジングから取り外してください。

注記:

- バッテリーの使用時間を最大にするため、それまでの使用の有無にかかわらず各手術前にバッテリーを再充電してください。
- 充電に必要な時間はおよそ5～90分です。
- 各バッテリーの使用可能時間は、行う手術手技の内容によって異なりますが、2.5～15分とされています。
- 48時間以内に充電されたバッテリーのみをご使用ください。
- 完全に充電された状態を維持するため、バッテリーはチャージャーに装着したまま保管してください。放電するため、バッテリーをハンドピースに付けたまま保管しないでください。ハンドピースを使用していなくても放電が起こります。

- バッテリーは、通常の室温約18～24°C下で充電してください。
- 本装置のメンテナンス記録は、Stryker認定のサービス技術者までご請求いただいた場合のみ、入手できます。
- バッテリーをハンドピースに正しく装着するため、該当する Stryker ハンドピースの使用説明書をよく読んで理解したうえで作業を行ってください。
- バッテリーを正しく充電するため、バッテリーチャージャーに付いている使用説明書をよく読んで理解したうえで作業を行ってください。
- 無菌バッテリーを無菌ハウジング (REF 6126-120-000) に取り付ける際には、システム6無菌バッテリーキット (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) の使用説明書をご覧ください。

洗浄



警告:このバッテリーは絶対に液体に浸したり滅菌したりしないでください。

1. 非滅菌バッテリーを無菌ハウジングから取り出します。
2. バッテリーハウジングに亀裂や損傷がないか点検します。損傷が明らかな場合はバッテリーを使用しないでください。

注意:バッテリーをすすぐ、液体を噴霧する、濡れた布で拭くことは決してしないでください。

3. 非滅菌バッテリーを乾いたきれいな布で拭きま

保管および取扱い

注意:本装置は、その耐用年数全体を通し、必ず規定環境条件値内で保管してください。仕様の項を参照してください。

本装置の寿命、性能、安全性を担保するため、本装置の保管または輸送時は、当初の包装材料の使用が推奨されます。

廃棄/リサイクル



警告:環境保護、ならびに耐用年数終了後のリサイクルまたは廃棄に関わるリスクに関しては、最新の自治体の推奨または規制に必ず従ってください。



Ni-MH

EC電池指令2006/66/ECに準拠するために、本装置は、エンドユーザーがここに提供する説明に従ってバッテリーを安全に取り外せるように設計されています。感染性物質で汚染された装置およびバッテリーは、リサイクルに送る前に除染してください。

仕様

注記: 仕様は概略値であり、機器によって異なることがあります。

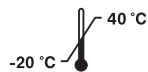
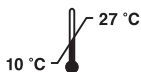
モデル:	システム6非滅菌バッテリー (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
寸法:	53 mm 53 mm 66 mm
重量:	0.36 kg
電源:	2 A充電 9.6 V $\overline{\text{---}}$ (直流) 出力
作動モード:	各ハンドピースに添付された説明書のデューティサイクルをご覧ください。
保護等級:	IPX0 通常装置

環境条件:

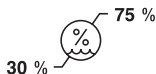
操作時

保管および輸送時

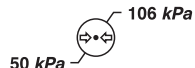
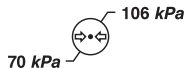
温度限界:



湿度限界:



気圧限界:



前言

本使用说明手册是安全和有效地使用您的产品的最全面信息来源。本手册可供在职教员、医生、护士、手术技术员以及生物医学设备的技术人员使用。在本产品的使用寿命期内，请妥善保管本参考手册以便查阅。

本手册中使用下列惯例：

- 警告强调与安全有关的问题。请严格遵守此信息内容以防对患者和/或医护人员造成伤害。
- 注意强调产品的可靠性问题。请严格遵守此信息内容以防造成产品损坏。
- 注补充和/或阐述程序相关信息。

如果需要更多的信息，或需要在职培训，请联系您的 Stryker 销售代表，或致电 Stryker 客户服务部门。美国境外的客户，请与离您最近的 Stryker 分公司联系。

注：用户和/或患者应向制造商及用户和/或患者所在的欧洲成员国的主管当局报告任何与产品有关的严重事故。

使用适应证

Stryker 非无菌电池 (Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000) 用来为 Stryker 系统 6 操作柄供电。这些电池切勿以灭菌处理。非无菌电池充电后，用一个转移罩将其放在一个经过灭菌处理的无菌盒内。然后，内含电池的无菌盒就会安装入 Stryker 操作柄中。参见兼容产品部分。

为系统 6 电池充电器 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000) 或通用电池充电器 (Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000) 的这些电池组充电。充电器必须仅配备系统 6 充电器模块 (System 6 Charger Module) (REF 6110-625-000)。

禁忌证

目前未知。

使用者/患者安全



警告：

- 只有经过专门培训且熟练的医务人员方可使用本设备。
- 在使用任何系统组件或与该系统兼容的任何组件之前，请阅读并理解相关的使用说明。尤其要注意有关警告内容。在使用前请务必熟悉系统各组件。
- 在初次接收以及每次使用之前，请检查所有组件有无损坏。损坏包括但不限于触点弯曲和外壳裂痕。如果有明显损坏，请不要充电或使用。
- 请勿在混有易燃麻醉剂或易燃剂的空气、氧气或一氧化二氮环境下使用本设备。
- 切勿改动任何系统组件或附件。
- 不得灭菌处理。

应用范围

Stryker 非无菌电池适于与以下的 Stryker 无菌电池组套 (Aseptic Battery Kit) 配合使用。

非无菌电池	无菌电池组套*
REF 6126-110-000	REF 6126-000-000

*包括非无菌电池 (REF 6126-110-000)、转移罩 (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) 和无菌盒 (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000)。

定义

本部分或符号定义表。中定义了设备上和/或标签上的各种符号参阅本设备所附的符号定义表。

符号	定义
	参阅说明手册/小册
	一般性警告标志
DO NOT STERILIZE	不得灭菌处理

使用说明

注意：为非无菌电池充电前，一定要将其从无菌盒中取出。

注：

- 在每次手术之前请对电池进行重新充电，即使电池没有使用过也应该如此，以确保其最长运行时间。
 - 充电周期大约为 5 至 90 分钟。
 - 每块电池的预计运行时间为2.5 到15分钟，具体时间视手术中的使用情况而异。
 - 只能使用在过去 48 小时内已经充电的电池。
 - 存放电池时，将其留在充电器上，以保持其充电饱和状态。不要将电池留在里面会释放电力的操作柄内。操作柄即使没有启动也会发生放电。
- 在大约为 18 至 24°C 的正常室温下为电池充电。
 - 只有 Stryker 授权的服务人员提出请求方可获得此设备的保养文件。
 - 要在操作柄上正确地安装电池，请仔细阅读并理解相应的 Stryker 操作柄使用说明。
 - 要正确对电池充电，阅读和理解电池充电器随附的使用说明。
 - 要将无菌电池安装入无菌盒 (REF 6126-120-000)，参阅系统 6 无菌电池组套 (System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) 使用说明。

清洁



警告：切勿将该电池浸入液体内或为该电池灭菌。

1. 将非无菌电池从无菌盒中取出。
2. 检查电池壳体有无裂痕或损坏。如果有明显损坏，不得使用该电池。

注意：切勿使用沾满液体的布冲洗、喷洒或擦拭电池。

3. 用清洁干布擦拭非无菌电池。

存储与搬运

注意：在设备的整个使用寿命期内，始终将其存储在规定的条件值内。参阅规格部分。

要确保本设备的寿命、性能以及安全性，对其进行存储或运输时推荐使用原始包装材料。

处置/回收



警告：在此设备的使用寿命结束时，务必遵循当地有关监管回收或处置的环境保护以及风险的现行建议和/或法规。




Ni-MH

为了符合欧共体电池指令 2006/66/EC 的要求，本器械在设计上允许终端用户按照此处的说明在本器械达到使用寿命时安全地移除电池。受到污染的器械和电池在回收之前应该进行去污处理。

规格

注：规格系近似值，可能会因装置不同而略有差异。

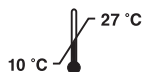
型号：	系统 6 非无菌电池 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
规格：	53 mm 53 mm 66 mm
质量：	0.36 kg
电流：	充电 2 A 9.6 V  (直流) 输出
操纵模式：	请参阅随每个操作柄随附的建议工作周期信息。
入口保护：	IPX0 普通设备

环境条件：

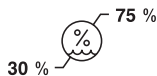
运行

存放与运输

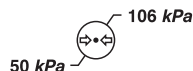
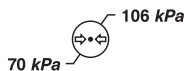
温度限制：



湿度限制：



大气压力限制：



소개

이 사용 설명서는 안전하고 효과적인 제품 사용에 대한 가장 포괄적인 정보 출처입니다. 이 설명서는 현장 교육 담당자, 의사, 간호사, 수술 기술사, 생물의학 장비 기술자가 사용할 수 있습니다. 제품 수명기간 동안 이 참조 설명서를 보관하고 참고하십시오.

다음 규칙이 이 설명서에서 사용됩니다.

- 경고는 안전 관련 문제를 강조 표시합니다. 환자 및/또는 보건의료 담당 직원의 부상을 예방하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 주의는 제품 신뢰성 문제를 강조 표시합니다. 제품 손상을 방지하려면 항상 이 정보를 따르십시오.
- 참고는 절차상의 정보를 추가 및/또는 명백하게 해 줍니다.

추가 정보나 현장 교육이 필요한 경우, Stryker 영업직원에게 문의하거나 Stryker 고객센터로 전화하십시오. 미국 이외의 지역의 경우 Stryker의 현지 자회사로 문의하십시오.

참고: 사용자 및/또는 환자는 일체 중대한 제품 관련 사례를 사용자 및/또는 환자가 거주하는 유럽 회원국의 관할 당국 및 제조업체 양측에 보고해야 합니다.

용도

Stryker 비멸균 배터리(Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)는 Stryker 시스템 6 핸드피스 전원 공용으로 사용됩니다. 이 배터리를 멸균하지 마십시오. 비멸균 배터리를 충전한 후에는 전송 설드를 사용하여 멸균된 무균 하우징에 설치됩니다. 그런 다음 배터리를 포함하는 하우징을 Stryker 핸드피스에 설치합니다. 병용 대상 절을 참조하십시오.

이 배터리 팩들을 시스템 6 배터리 충전기 (System 6 Battery Charger) (REF 6110-120-000)나 범용 배터리 충전기(Universal Battery Charger) (REF 7110-120-000)에서 충전하십시오. 충전기는 시스템 6 배터리 충전기 모듈 (System 6 Battery Charger Module) (REF 6110-625-000)하고만 같이 구성되어야 합니다.

금기 사항

알려진 바 없음.

사용자/환자 안전 대책



경고:

- 본 기기는 많은 훈련과 경험을 가진 의료 전문인만이 사용해야 합니다.
- 시스템 구성 요소나 본 시스템과 호환성이 있는 구성 요소를 사용하기 전 지침을 읽고 이해해야 합니다. “경고”라고 표시된 사항에는 특별히 주의를 기울이십시오. 사용하기 전 시스템 구성 요소들을 익혀 두십시오.
- 처음 제품을 인수했을 때, 그리고 매번 사용하기 전에 모든 구성 요소의 손상 여부를 점검하십시오. 손상에는 하우징의 접촉 부위가 접히거나 금이 간 것 등이 포함됩니다(이에만 국한되지 않음). 손상이 발견될 경우 충전하거나 사용하지 마십시오.
- 가연성 마취제 또는 가연성 제제가 공기, 산소 또는 아산화질소와 혼합되는 영역에서는 이 장비를 사용하지 마십시오.
- 어떠한 시스템 구성 요소나 부속장치도 개조하지 마십시오.
- 멸균하지 마십시오.

비용 대상

Stryker 비멸균 배터리는 다음 Stryker 무균 배터리 키트(Aseptic Battery Kit)와 같이 사용하도록 고안되었습니다.

비멸균 상태 배터리 무균 배터리 키트*



REF 6126-110-000

REF 6126-000-000

*비멸균 배터리 (REF 6126-110-000), 전송 쉴드 (Transfer Shield) (REF 6126-130-000) 및 무균 하우징 (Aseptic Housing) (REF 6126-120-000)을 포함합니다.

정의

기기 및/또는 라벨에 있는 기호는 이 절 또는 기호 정의 차트. 에 정의되어 있습니다. 장비와 함께 제공된 기호 정의 차트를 참조하십시오.

기호	정의
	지침서/책자를 참고하십시오
	일반 경고 기호
DO NOT STERILIZE	멸균하지 마십시오

지침

주의: 멸균 상태가 아닌 배터리는 충전하기 전에 항상 무균 하우스에서 분리하도록 하십시오.

참고:

- 작동 시간을 최대한 길게 하려면 사용하지 않은 배터리라도 수술 전에 매번 재충전하십시오.
- 충전주기는 5분에서 90분 정도 걸립니다.
- 각 배터리의 예상되는 작동 시간은 요구되는 수술 사용에 따라 2.5분에서 15분 사이입니다.
- 지난 48시간 내에 충전된 배터리만 사용하십시오.
- 배터리는 완전한 충전 상태를 유지할 수 있는 충전기에 보관하십시오. 핸드피스 안에 배터리를 보관하지 마십시오. 배터리가 방전됩니다. 방전은 핸드피스가 작동하지 않는 동안에도 발생합니다.

- 배터리는 일반 실온(약 18~24°C)에서 충전하십시오.
- 이 장비의 유지보수 문서는 Stryker 공인 서비스 직원에게 요청하시면 받으실 수 있습니다.
- 해당 Stryker 핸드피스 사용 설명서를 숙지하여 핸드피스에 배터리를 올바르게 설치하십시오.
- 배터리를 올바르게 충전하려면 배터리 충전기와 함께 제공된 사용 설명서를 읽고 이해해야 합니다.
- 무균 배터리를 무균 하우스 (REF 6126-120-000)에 설치하려면, 시스템 6 무균 배터리 키트(System 6 Aseptic Battery Kit) (REF 6126-000-000) 사용 설명서를 참조하십시오.

세척



경고: 이 배터리를 액체에 담그거나
멸균하지 마십시오.

1. 무균 하우징에서 멸균 상태가 아닌 배터리를 분리하십시오.
2. 배터리 하우징의 균열이나 손상 여부를 검사하십시오. 손상이 발견될 경우 배터리를 사용하지 마십시오.

주의: 배터리를 씻어 내거나, 분무하거나 또는
젖은 천으로 닦지 마십시오.

3. 깨끗하고 마른 천으로 비멸균 배터리를 닦아내십시오.

보관 및 취급

주의: 장비를 항상 사용 수명 기간 내내
명시된 환경 조건 수치 내에서 보관하십시오.
사양 절을 참고하십시오.

본 장비의 수명, 성능 및 안전을 지키기
위하여, 본 장비의 보관 및 운송 시
원포장재를 사용하십시오.

폐기/재활용



경고: 장비의 사용 수명이 다하면
환경 보호 그리고 장비의 재활용이나
폐기와 관련된 위험에 대한 현행
현지 권장 사항 및/또는 규정을 항상
준수하십시오.




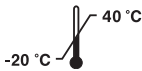
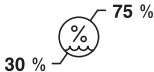
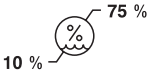
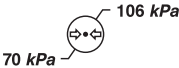
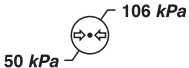
Ni-MH

유럽 공동체 배터리 지시문서
2006/66/EC를 준수하기 위해, 본
장치는 여기에 제공된 지침서를
사용하는 최종 사용자가 수명이
다한 배터리를 안전하게 제거할
수 있도록 고안되었습니다.
감염된 장치와 배터리는 재활용을
위해 보내기 전에 오염을
제거해야 합니다.

사양

참고: 사양은 근사치이며 장치에 따라 다를 수 있습니다.

모델:	시스템 6 비멸균 배터리 (System 6 Non-sterile Battery) (REF 6126-110-000)
규격:	53 mm 53 mm 66 mm
중량:	0.36 kg
전기적:	2 A 충전 9.6 V \equiv (직류) 출력
작동 모드:	각 핸드피스와 함께 제공되는 권장 듀티 사이클 정보를 참조하십시오.
침수 방지:	IPX0 일반 장비

	작동	보관 및 운반
온도 한계:		
습도 한계:		
대기압 한계:		



Stryker Instruments

1941 Stryker Way
Portage, Michigan
(USA) 49002
1-269-323-7700
1-800-253-3210

stryker[®]